

Vladimir Feldsherov



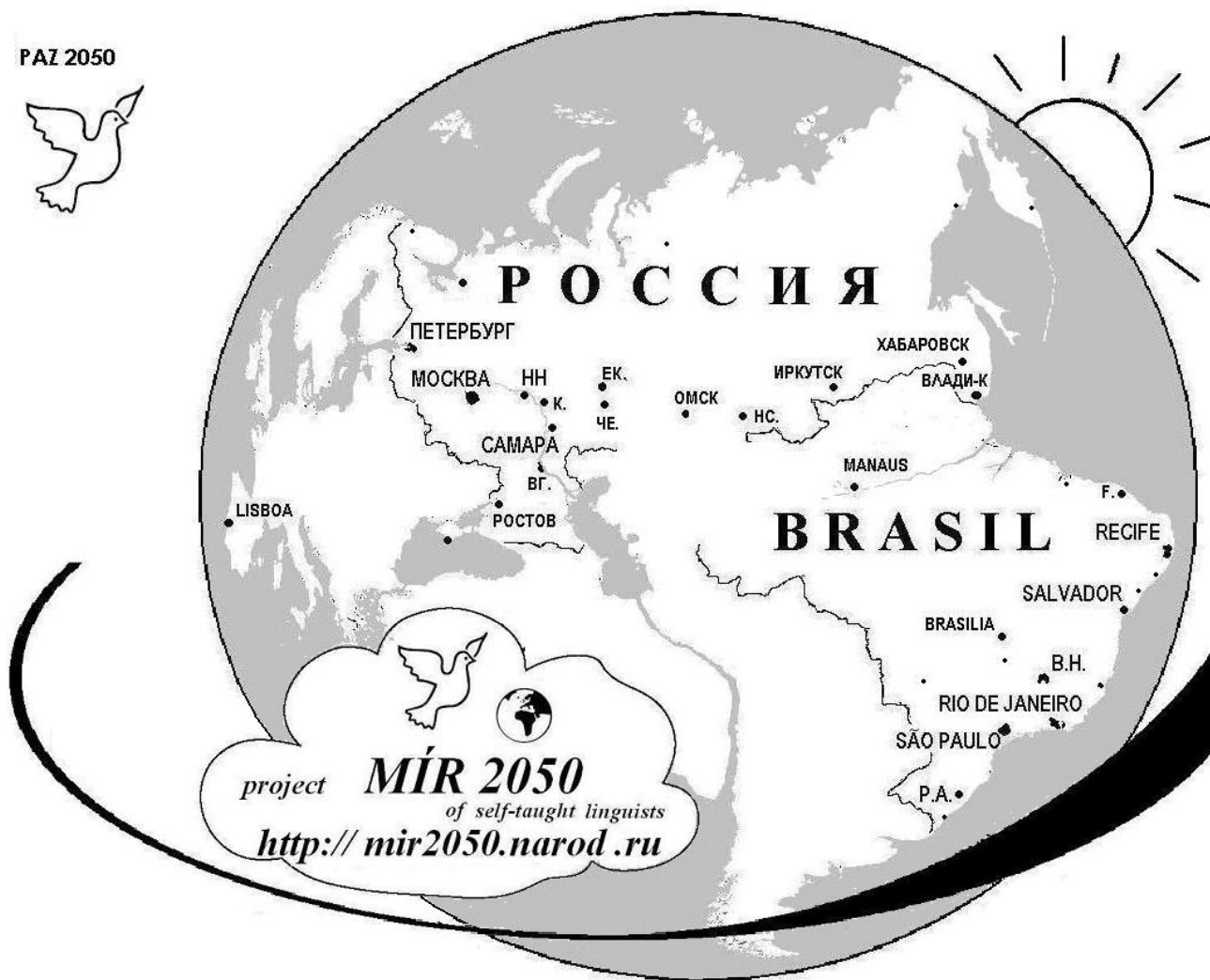
ПОРТУГАЛЬСКО-РУССКИЙ И РУССКО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ “МИР-1000”

DICIONÁRIO “MiR-1000” PORTUGUÊS-RUSSO E RUSSO-PORTUGUÊS

ВЫУЧИТЕ 1000 самых встречаемых
СЛОВ на 4 страницах,
будете понимать 60 % слов УСТНОЙ РЕЧИ

APRENDA as 1000 PALAVRAS mais frequentes,
em só 4 páginas, para entender
o 60 % da LINGUAGEM FALADA (i.e as 2 palavras das 3)

PAZ 2050



РУССКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ ДЛЯ БРАЗИЛЬЦЕВ | PRONÚNCIA E LEITURA EM RUSSO

linguistic project "MiR-2050" [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

Os 42 SONS DE LÍNGUA RUSSA

[б'в' г'д' ж'-з' к'л' м'н' п'р'с' т' ф'] ← os brandos

[абв гдэ ж-зи йкл мно прс туф х-ч-ц ш-щ-ы]

[abv gde zh-zi jkl mno prs tuf kh-ch-ts sh-sh'-yy]

AS 6 REGRAS DA LEITURA DAS PALAVRAS RUSSAS:

Os russos não pronunciam as letras como as escrevem!

1. Sons consonantais são DUROS E BRANDOS.

Na transcrição fonética os sons brandos se designam com apóstrofo [б' в' г'...], nos textos os sons se pronunciam

brandos antes das letras Я, Е, Ё, И, Ю, Ъ.

Sons duras vão sem apóstrofos e antes das А, Э, О, Ы, У, Ъ.

бя, ба _ ве, вэ _ дё, до _ ми, мы _ ню, ну _ сь, съ

[b'a, ba _ v'e, ve _ d'o, do _ m'i, my _ n'u, nu _ s', s]

2. As vogais atônicas se leiam mais baixas que as tónicas.

atônicos ler: "и, э, е" = [и], atônico "о" = [а]

экономно=[иканОмна], телефонист=[т'ил'ифанИст]

3. No início de palavras, depois das letras "ь ъ" e depois das vogais, das letras Я, Е, Ё, Ю soa com [й]:

её=[йэйО], яснее=[йасн'Эйэ], пью=[п'йу], съест=[сйЭст].

4. Os sons surdas se tornam SONOROS antes sons sonoros:

сб=[зб], сг=[зг], сд=[зд], сз=[зз], сж=[зж] _ сделать=[зд'Элат']

кб=[гб], кг=[гг], кд=[гд], кз=[гз], кж=[гж] _ вокзал=[вагзАл]

тб=[дб], тг=[дг], тд=[дд], тз=[тз], тж=[дж] _ отдых=[Оддых]

5. Os sons sonoros se tornam SURDOS antes sons surdas e no fim das palavras: ишти=[иттИ], кавказ=[кафкАс], зуб=[зУп]

...в=[...ф], вп=[фп], вк=[фк], вт=[фт], вс=[фс], вш=[фш]

...д=[...т], дп=[тп], дк=[тк], дт=[тт], дс=[тс], дш=[тш]

...з=[...с], зк=[ск], зт=[ст] ...б=[...п], бк=[пк], бс=[пс]

...г=[...к], гк=[кк], гс=[кс], ..ж=[...ш], жк=[шк], жт=[шт], жс=[шс]

6. Ler a letra "и"=[и] ou [ы]: жи=[жы], ши=[шы], ци=[цы],

letra dura + pausa + и=[ы], цирк и жир=[цырк ы жир]

СЛОВАРЬ СЛОЖНЫХ ДЛЯ ЧТЕНИЯ 330 СЛОВ (из 1000 самых употребляемых слов)

DICIONÁRIO DAS 330 PALAVRAS RUSSAS COM A LEITURA COMPLICADA(das 1000 palavras mais usadas)

a) Treine-se para pronunciar palavras pelas letras russas

Ao cobrir uma transcrição com uma folha, leia em voz alta.

Depois ao descobrir a transcrição, verifique você mesmo.

b) Treine a sua tradução oralmente: ao cobrir as palavras

em russo com uma folha, traduza as frases russas em voz

alta. Depois de descobrir a tradução, verifique você mesmo.

| | | | | |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------|--------------------------------|----------------------|
| [а] А | [фкл'уч'Ит'] включить | ligar, 2) incluir | [група] группа | o grupo |
| апсал'Утна] абсолютно | [фкус] вкус | o gosto, o sabor | [дэ] Д | |
| [Афтар] автор | [вн'Ис] вниз | em baixo | [дваЦцат'] двадцать | vinte |
| [ан'игдОт] анекдот | [вн'имАн'ийэ] внимание | a atenção | [дв'э] две | duas |
| [Арм'ийа] армия, моя | [внОф'] вновь | de novo | [двОйэ] двое | dois (pessoas) |
| [бэ] Б | [воФс'э] вовсе | em absoluto | [д'Эт] дед | o avô, o velho |
| [б'Эгат'] бегать | [вОтка] водка | a vodka | [дн'И] дни, мои | os dias |
| [б'Эгайу] я бегаю | [вагзАл] вокзал | a Estação Central | [д'Эн'] день, мой | o dia, a tarde |
| [б'игУ] я бегу | [вакрУк] вокруг | ao redor | [д'Эн'ги] деньги, мои | o dinheiro |
| [б'Эгаиш] ты бегаешь | [фл'ирвыЙи] впервые | pela primeira vez | [д'ир'Эв'йа] деревья | as árvores |
| [б'ижьЫш] ты бежишь | [фп'ир'От] вперёд | para frente, | [д'Эцк'ий] детский | de criança, infantil |
| [б'Эз], [б'Эс] без | [фс'Э] все | para o futuro | [дОшт'] дощь | a chuva |
| [б'Эр'ик] берег | [фс'О] всё | todos eles | [дОм] дом | a casa |
| [б'ир'игА] берега, мои | [фс'игдА] всегда | todo isso | [дАма] дама, моя | a madame |
| [бл'Иск'ий] близкий | [фскОр'э] вскоре | sempre | [дОма] дома, где | em casa |
| [бл'Искава] близкого | [фстАт'] встать | em breve, | [дама] дома, мои | as casas |
| [бОх] бог | [фстр'Эт'ит'] встретить | logo depois | [дарОга] дорога | a estrada |
| [бОл'ийэ] более | [фс'А] вся | levantar-se, | [дОрага] дорого | dispendioso, a |
| [бал'Эзн'] болезнь | [фтарОй] второй | ficar em pé | [дарОгай] дорогой | com a estrada |
| [байАцца] бояться | [вы] вы | encontrar | [дарагаОй] дорогой | dispendioso, caro |
| [брАт] брат | [вы] Вы | toda ela | [дрУк] друг | o amigo |
| [брАт'] брат | [вышшый] высший | segunda (coisa) | [друз'йА] друзья, мои | os amigos |
| [брАт'йа] братья | [выхат] выход | vocês | [д'Ад'а] дядя, мой | o tio |
| [буд'иш] ты будешь | [гэ] Г | Você (o senhor!) | [йивО] его | seu, sua |
| [будта] будто | [гОт] год | Você (o senhor!) | [йЭд'им] мы едем | vamos por auto |
| [быфшый] бывший | [гОды] годы | superior, supremo | [йид'Им] мы едим | comemos |
| [вэ] В | [гарА] гора | a saída | [йЭд'ит'и] вы едете | vocês vão por auto |
| [в], [ф] в | [гОрат] город | | [йид'Ит'и] вы едите | vocês comem |
| [вдрУк] вдруг | [гарада] города | | [йийО] её | para ela |
| [в'Эт'] ведь | [гОры] горы | | [йош] ёж | o ouriço |
| [в'ист'И] везти | [гарЫ] нет горы | | [йОжык] ёжик | o ouriço |
| [в'ирнУцца] вернуться | [грут'] грудь, моя | | [йЭзд'ит'] ездить | ir, andar por auto |
| [взгл'Ат] взгляд | | | [йЭжжу] я езжу | estou indo por auto |
| [в'Ит] вид | | | | |

| | | |
|----------|------------------|------------------------|
| [йЭй] | ей | por ela |
| [йЭл'и] | (они) ели | eles comiam, os abetos |
| [йОлка] | ёлка | o abeto |
| [йЭм] | я ем | eu como |
| [йимУ] | ему | para ele |
| [йЭсл'и] | если | se |
| [йЭст] | ест | ele come |
| [йЭст'] | есть | ser, existir, comer |
| [йищ'О] | ещё | ainda |
| [йЭйу] | ею | com ela |

[жэ] Ж

| | | |
|-------------|-------------------|-----------------|
| [жылАн'ийэ] | желание | o desejo |
| [жинА] | жена | a esposa |
| [ж'инь] | нет жены | não há a esposa |
| [ж'Оны] | жёны | as esposas |
| [живОй] | живой | vivo |
| [жЫтк'ий] | жидкий | líquido |
| [жЫзн'] | жизнь, моя | a vida |
| [жЫт'] | жить | viver, morar |

[зэ] З

| | | |
|-------------|-------------------|----------------------------|
| [завОт] | завод | a fábrica, a usina |
| [зАфтра] | завтра | amanhã |
| [з'ил'Оный] | зелёный | verde |
| [з'Эмл'и] | земли, мои | as terras |
| [з'имл'И] | нет земли | não há terra |
| [з'имл'А] | земля, моя | a terra, o solo, o terreno |
| [зУп] | зуб | o dente |

[и] И

| | | |
|--------------|-------------------|---------------------|
| [и], [ы] | и | e |
| [итт'И] | идти | ir, caminhar, andar |
| [из], [ис] | из | de, por |
| [изв'Эсный] | известный | famoso, conhecido |
| [ис-пОт] | из-под | de debaixo de |
| | информация | as informações |
| [инфармАция] | | |
| [ищизАт'] | исчезать | desaparecer |
| [ищЭзнут'] | исчезнуть | desaparecer |

[ка] К

| | | |
|---------------|-------------------|------------------|
| [кафкАск'ий] | кавказский | caucasiano |
| [как'Иий] | какие | os quais |
| [какОва] | какого | do qual (ele) |
| [какОйэ] | какое | o qual (coisa) |
| [какОй] | какой | o qual (ele) |
| [к'Иийф] | Киев | Kiev (a cidade) |
| [кн'Ишка] | книжка | o livrinho |
| [камп'йут'ир] | компьютер | o computador |
| [кан'Эшна] | конечно | certamente! |
| [каснУцца] | коснуться | tocar |
| [катОрава] | которого | de qual (ele) |
| [катОрьи] | которые | dos quais (eles) |
| [крОф'] | кровь, моя | o sangue |

[эль] Л

| | | |
|------------|-----------------|-------------------|
| [л'Охк'ий] | лёгкий | fácil, leve |
| [л'ихкО] | легко | facilmente |
| [л'Охкава] | лёгкого | do fácil, do leve |
| [л'эст'] | лезть | trepar, enfalar |
| [лОфка] | ловко | habilmente |
| [лОтка] | лодка | o barco |
| [лажЫцца] | ложиться | estar deitando |

| | | |
|-----------|----------------|---------------------|
| [ЛОшка] | ложка | a colher |
| [лош] | ложь | a mentira |
| [ЛУчшыва] | лучшего | de melhor |
| [ЛУчшыи] | лучшие | melhore |
| [ЛУчшый] | лучший | o melhor |
| [л'убОф'] | любовь | o amor |
| [л'Уд'и] | люди | peessoas |
| [л'Ак] | ты ляг! | você vai se deitar! |

[эм] М

| | | |
|---------------|-------------------|--------------------|
| [машЫна] | машина | a máquina, o carro |
| [м'ин'А] | меня | mim |
| [млАтшый] | младший | junior, mais moço |
| [мн'Э] | мне | para mim |
| [мнОг'ийи] | многие | muitos |
| [мнОга] | много | muitos, muito |
| [мОк] | он мог | ele poderia |
| [маглА] | она могла | ela podia |
| [магл'И] | они могли | eles puderam |
| [майО] | моё | minha (coisas) |
| [ма'иво] | моего | do meu (ele) |
| [мОжым] | мы можем | podemos |
| [мОжыд быт'] | может быть | talvez |
| [маИ] | мои | meus (eles) |
| [мОй] | мой | meu |
| [малад'Ош] | молодёжь | a juventude |
| | московский | de Moscou, |
| [маскОфск'ий] | | moscovita |
| [ма'йА] | моя | minha |
| [мУш] | муж | o marido |
| [мушкОй] | мужской | de homem |
| [мущ'Ина] | мужчина | o homem |
| [мужйА] | мужья | os maridos |
| [м'Ахк'ий] | мягкий | macia, suave |

[эн] Н

| | | |
|--------------|--------------------|-----------------|
| [наД], [наТ] | над | acima de, sobre |
| [наТп'ис'] | надпись | a inscrição |
| [нарОт] | народ | o povo, a gente |
| [н'Э] | не | não |
| [н'иво] | для него | para ele |
| [н'ийО] | для неё | para ela |
| | неизвестный | desconhecido |

| | | |
|-----------------|-------------------|----------------------|
| [н'ийизв'Эсный] | | |
| [н'Эй] | с ней | com ela |
| [н'Ом] | о нём | sobre ele |
| [н'имнОга] | немного | não muito |
| [н'Эчива] | ничего | nada, não há nada |
| [штОн'ибут'] | что-нибудь | algo, alguma coisa |
| [н'Иск'ий] | низкий | baixo |
| [н'Ишшый] | низший | mais baixo, inferior |
| [н'икаво] | никого | de ninguém |
| [н'Им] | с ним | com ele |
| [н'ичиво] | ничего | de nada |
| [н'иштО] | ничто | nada |
| [нагА] | нога | a perna, 2) a pé |
| [ног'и] | ноги | os pés, as pernas |
| [ног'И] | нет ноги | não há perna |
| [нош] | нож | a faca |
| [ношка] | ножка | a perninha |

[о] О

| | | |
|--------------|------------------|---------------------|
| [абйЭкт] | объект | o objeto |
| [абйОм] | объём | o volume (m3, litr) |
| [абйашн'Ит'] | объяснить | explicar |

| | | |
|------------|------------------|---|
| [ад'Ин] | один | um, sozinho, só |
| [ажыдАт'] | ожидать | esperar |
| [аказАцца] | оказаться | ver-se, verificar-se |
| [акна] | нет окна | não há a janela |
| [Окна] | окна, мои | as janelas |
| [акнО] | окно | a janela |
| [ана] | она | ela |
| [ап'Ат'] | опять | novamente |
| [арУжыйэ] | оружие | a arma |
| [Остраф] | остров | a ilha |
| [адб'Ит'] | отбить | quebrar, repelir |
| [аддАт'] | отдать | devolver, restituir |
| [адд'Эл] | отдел | seção da usina |
| [Отдых] | отдых | o repouso, o descanso |
| [ат'Эц] | отец | o pai |
| [аццЫ] | отцы | os pais |
| [Очир'ит'] | очередь | a fila das pessoas, a turno, a sucessão |

[пэ] П

| | | |
|--------------------|--------------------|---|
| [п'Эр'ит] | перед | antes, em frente |
| [п'ит'ирБурк] | Петербург | São Petersburgo (a cidade russa) |
| [плОщат'] | площадь | a área, 2) a praça |
| [пл'Аш] | пляж | a praia |
| [па] | по | em, per, pelo |
| [пафтар'Ат'] | повторять | repetir |
| [пОд], [пОт] | под | sob |
| [падйОм] | подъём | subida, levantamento |
| [пОйист] | поезд | o trem (no Brasil), o comboio (na Port) |
| [пажАлуста] | пожалуйста | por favor, com prazer |
| [пОзн'ий] | поздний | atrasado, tardio |
| [пахОжый] | похожий | parecido, semelhante |
| [пачимУ] | почему | porque |
| | предложить | oferecer, propor, |
| [пр'идлажЫт'] | | sugerir |
| | предприятие | a empresa |
| [пр'идпр'ийАт'ийэ] | | |
| | представить | apresentar, |
| [пр'ицтАв'ит'] | | 2) imaginar |
| [пр'итт'И] | придти | vir a pé, chegar |
| [пр'итт'Ис'] | придтись | caber, 2) conver, |
| | | 3) sentar bem |
| | приезжать | vir no transporte, |
| [пр'ийЭжжАт'] | | chegar no cargo |
| [прадОлжЫт'] | продолжить | continuar |
| [прОт'иф] | против | contra, oposto, contrário ao |

[рэ] Р

| | | |
|--------------|----------------|-----------------------|
| [рАс] | раз | a vez |
| [разЫ] | разы | as vezes |
| [раскАс] | рассказ | a história |
| [р'Этк'ий] | редкий | raro |
| [р'Эска] | резко | bruscamente |
| [р'ишЭн'ийэ] | решение | a decisão, a solução |
| [р'ишЫт'] | решить | decidir, 2) resolver, |
| | | 3) determinar |
| [рукА] | рука | a mão, 2) o braço |
| [рук'и] | руки | as mãos, braços |


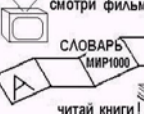
| | | |
|------------------|-------------------|----------------------------|
| [руск'ийи] | русские | os russos |
| [руск'ий] | русский | o russo |
| [рускава] | русского | do russo |
| [рускайэ] | русское | a (coisa) russa |
| [р'Ат] | ряд | a fila, 2) a série |
| [сэ] С | | |
| [сАт] | сад | o jardim |
| [зб'ижАт'] | сбежать | escapar, fugir |
| [зб'ит'] | сбить | derrubar |
| [збоку] | сбоку | ao lado, de lado |
| [збор] | сбор | a colheita, a reunião |
| [збрОс'ит'] | сбросить | derrubar |
| [свайО] | своё | sua (neutral) |
| [свОй] | свой | seu (masculino) |
| [св'Ас'] | связь, моя | comunicação, a conexão |
| [згар'Эт'] | сгореть | queimar-se |
| [здат'] | сдать | entregar, consignar |
| [зdv'Инут'] | сдвинуть | deslocar, pôr em movimento |
| [зд'Элат'] | сделать | ter feito |
| [с'ивОдн'а] | сегодня | hoje |
| [с'ийчАс], [щас] | сейчас | agora, neste momento |
| [с'Эм'] | семь | sete |
| [с'Эм'ий] | семьи | as famílias |
| [с'им'йА] | семья, моя | a família |
| [с'ирца] | сердца | as corações |
| [с'Эрцэ] | сердце | o coração |
| с'ир'йОзный | серьёзный | sério, grave |
| [зжат'] | сжать | comprimir, apertar |
| [зж'эч] | сжечь | queimar |
| [ззАд'и] | сзади | atrás |
| [скАска] | сказка | o conto magico |
| [сквОс'] | сквозь | através de |
| [слАтк'ий] | сладкий | doce |
| [сл'ихкА] | слегка | um pouquinho, ao leve |
| [слОва] | нет слова | não há palavra |
| [славА] | слова, мои | as palavras |
| [слОва] | слово | a palavra |
| [см'ийАцца] | смеяться | rir |
| [сн'Эк] | снег | a neve |
| [сабОйу] | собою | por si só |
| [сафс'Эм] | совсем | absolutamente |
| [сазнАн'ийэ] | сознание | a consciência |
| [соНцэ] | солнце | o sol |
| [сас'Эт] | сосед | o vizinho |
| | состояние | a condição |
| [састайАн'ийэ] | | |
| [сайУс] | союз | a união |
| [спОсап] | способ | o método, o modo |
| спрАшыват' | спрашивать | pedir |
| [ср'Эцтва] | средство | o remédio, o meio |
| [стАнцыйа] | станция | a estação |

| | | |
|---------------|-------------------|--|
| [стАршый] | старший | mais velho, superior |
| [стат'йа] | статья | a cláusula, o artigo (do jornal) |
| [странА] | страна | o país |
| [стрАны] | страны | os países |
| [странЫ] | нет страны | não há país |
| [стрОга] | строго | rigorosamente |
| щасл'Ивый] | счастливый | feliz, afortunado |
| [щАст'йэ] | счастье | a felicidade |
| [щОт] | счёт | a contagem, 2) a conta, a factura |
| [щитА] | счета, мои | as contagens, as contas |
| [щитАт'] | считать | calcular, contrar№, 2) a considerar o E.U.A. |
| [сы-шы-А] | США | |
| [сйид'Ат] | они съедят | eles vão comer |
| [сйЭм] | я съем | eu vou comer |
| [сйЭст'] | съест | já comer |
| [сйЭш] | ты съешь | você vai comer |
| [тэ] Т | | |
| [тАгжэ] | также | também |
| [т'иб'Э] | тебе | para você |
| [т'иб'А] | для тебя | por você |
| [т'ил'ифОн] | телефон | o telefone |
| [т'Эх] | тех | das quais (eles) |
| [тр'Эт'йива] | третьего | do terceiro |
| [тр'Эт'йа] | третья | terceira |
| [тр'Иццат'] | тридцать | trinta |
| [трУпка] | трубка | o tubo, a tubinha |
| [трУт] | труд | o labor, o trabalho |
| [ты] | ты | você (Brasil), tu |
| [у] У | | |
| [уйижжАт'] | уезжать | sair no trasporto, ir embora |
| [Уж], [Уш] | уж | já |
| [ужЭ] | уже | já |
| [Ужэ] | уже | mais estreito |
| [Уск'ий] | узкий | estreito |
| [улыпка] | улыбка | o sorriso |
| [упАфшый] | упавший | caído |
| [ха] Х | | |
| [хОт] | ход | a passagem, 2) o movimento, marcha |
| [харОшыва] | хорошего | de bom (ele) |
| [харОшыйэ] | хорошее | (a coisa) boa |
| [харОшый] | хорошие | bons |
| [харОшый] | хороший | bom |
| [хат'Эт'] | хотеть | querer |
| [хат'Ат] | они хотят | eles querem |
| [хОчит] | он хочет | ele quer |
| [хОчмш] | ты хочешь | você quer |
| [хачУ] | я хочу | eu quero |
| [хУтшый] | худший | pior |
| [цинА] | цена | o preço |
| [цЭны] | цены | os preços |

| | | |
|---------------|--------------------|---------------------|
| [чэ] Ч | | |
| [чисЫ] | часы | relógio, horas |
| п'ат' чисОф] | 5 часов | cinco horas |
| [чивО] | для чего | para o que |
| [чилав'Эк] | человек | a pessoa, o homem |
| [чЭм] | чем | do que |
| [чОм] | о чём | sobre o que |
| [чЭр'ис] | через | através de |
| [читЫр'и] | четыре | quatro |
| [чИсла] | числа, мои | os números |
| [чисЛО] | число | o número |
| [штО] | что | o que, que |
| [штОп] | чтоб | a fim de |
| [штОбы] | чтобы | a fim de |
| [чуства] | чувство | o sentimento |
| | чувствовать | sentir-se |
| [чуствават'] | | |
| [чйО] | чьё | cujo, de quem (neu) |
| [чйЭй] | чьей | cuja, de quem (fe) |
| [чйИ] | чьи | cujas, de quem (ma) |
| [чйА] | чья | cuja, de quem (fe) |
| [ша] Ш | | |
| [шАк] | шаг | passo |
| [шОл] | он шёл | ele foi |
| [шырОк'ий] | широкий | largo, amplo |
| [шЛА] | она шла | ela foi |
| [шл'И] | они шли | eles foram |
| [э] Э | | |
| [игзАм'ин] | экзамен | o exame |
| [итАш] | этаж | o andar (da casa) |
| [итажЫ] | этажи | os andares (casa) |
| [йу] Ю | | |
| [йУпка] | юбка | a saia |
| [йук] | юг | sul |
| [йУжный] | южный | sulino, do Sul |
| [йУный] | юный | jovem |
| [йа] Я | | |
| [йА] | я | eu |
| [йавл'Ацца] | являться | apresentar, 2) ser |
| [йизЫк] | язык | o idioma, a língua |
| [йизык'И] | языки | idiomas, línguas |
| [йАсна] | ясно | claramente |
| [йАщ'ик] | ящик | a caixa, o caixote |

Agora você leia um dicionário 1000 palavras (na página № 8) e ensina-las: você sabe ler sem a transcrição!

A теперь читай словарь 1000 слов (на 8-й странице) и учи их: ведь ты уже умеешь читать без транскрипции!

|  | | РУССКО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ "МИР-1000" 1000 СЛОВ, самых встречаемых | | DICIONÁRIO RUSSO-PORTUGUÊS "MiR-1000", 1000 PALAVRAS mais encontradas | |
|--|--|--|--|---|--|
| language club MIR-2050 St. Petersburg составил Фельдшер ров В.А. авг.2008 смотри фильмы!  СЛОВАРЬ МИР1000 читай книги! 1300 слов в одном взоре Поиск перевода за 4 сек! 50% слов Любого текста. А август agosto автобус (по.) autocarro автобус (бр) ônibus адрес endereço адрес (по.) direcção алло! (бр.) alo! pronto! алло! (по.) está! estou! ангел anjo английский inglês арт-ль неоп. uma, um артикул определён. Б a, o, os,as бабушка avó, a бедный pobre бежать correr без sem безопасный seguro белый branco, alvo берег costa, beira берегись! cuidado! беседа fala, palestra бесплатно grátis, de graça беспокоиться preocupar-se бить bater благодаря graças a бледный pálido близкий junto, perto близко perto de Бог Deus богатый rico Богиня Deusa более mais боль dor, a больной doente БОЛЬШОЙ maior большой suц+grande бояться temer, ter medo бразильский, бразилец brasileiro брат, -ский irmão братья irmãos бросать atirar, lançar будет (делатся) ir (fazer) будем мы teremos будет он será, terá будете вы sereis, tereis будешь ты serás, fores, terás буду я fôr, serei, terei, estiver, houver будут они serão, terão будущий futuro, vindouro буква letra бумага papel бывать estar estar presente был бы seria, haja, esteja был он tem sido, foi, estêve был ты fôras, ias, eras, sejam, vás был я fôr, vá, ia, estive, fôsse был-шёл я fui, fôste был я-он era, fôra, seja, houve были вы éreis, fostes, fôreis были они eram, sejam, foram, houveram быстро depressa быстрый rápido, veloz быть ser * В в em, a, para, pra в (em+) na, nas, no, nos в (em+um) num, numa, nuns, numas вам vos, volas, volo вас vos [вус] Ваш si, do senhor ваш vossa, vosso, da vocês вверх acima, para cima вверху em cima, no alto вдоль ao longo de вдруг de repente век século великий grão, grande+суц. величина tamanho, grandeza верил cria, cri(я), creu(он) верит crê верить crer * веришь crês вернуться voltar, retornar, regressar верх alto, cimo верхний superior верь! crê весёлый jovial, alegre весна Primavera вести conduzir, dirigir вести (машину) guiar вести comportar-se, _себя conduzir-se весь todo ветер vento вечный eterno вещь coisa, peça взрослый adulto взять tomar вид aspeto, ar видел он viu, tem visto видел ты viste, vias видел я vi, via видеть ver * видит vê видите vêdes видишь vês видят vêem вижу я vejo вкусный gostoso, saboroso власть poder влюбиться enamorar-se вместе junto вместо em vez de, em lugar de вне fora de внезапно súbito внешний exterior, externo [СТ] вниз para baixo[ш], abaixo внизу em baixo de, debaixo de [ш] внимание atenção внутренний interior внутри dentro de, por dentro внутрь para dentro во время durante, enquanto вовремя a ponto, no tempo вода água водитель motorista, condutor военный militar, de guerra возвратиться retornar, regressar воздух ar, o возле perto, junto a возможный possível возраст idade, a война guerra вокзал estação, gare вокруг de redor, em tómo вопрос pergunta, questão, a воровать roubar восемнадцать dezoito восемь oito воскресенье domingo восток o oriente, este, o leste восьмой oitavo вот eis, eis ai вперёд avante, para frente впереди na frente, adiante впереди a frente de _(чего-то) ,na dianteira враг,-ский inimigo врать mentir * вращать fazer girar вращаться girar время tempo, hora всё tudo всегда sempre вспом. глаголы ter*, ser *,ir*, haver* встать levantar-se встреча encontro встречать encontrar вся tóda второй segundo входить entrar вчера ontem Вы senhor, senhora Вы (порт.) você вы (браз.) vocês вы (порт.) vós выбрать escolher выглядеть parecer-se, ter aparência выиграть vencer выйти sair * высоко,-ий alto выходит он sai выходите вы saís выходить замуж, жениться casar-se выхожу я saio выше superior, acima вышел я saí Г где onde, por onde где-то em algum lugar главный principal глаз olho глупый tolo, parvo он говорил disse, tem dito говорит diz говорить с falar con говорить по тлф(бр.) dar um telefonema, telefonar говорить по тлф(по.) fazer uma chamada говору digo говорят dizem год ano голова cabeça голос voz, a голубой azul claro голый nu гора monte, o город cidade, a городской cidadão горожанин cidadão горький amargo горячий quente государство estado он готов! é de vez готовить preparar, aprontar готовить еду cozinhar готовый pronto, preparado, feito за границей no estrangeiro из-за границы do estrangeiro громко em voz alto грустный triste грязный sujo гулять passear * Д да sim давно muittempatrás de muito, há tempos, por muittempo дадут-они derem даёт, дай! dá даёшь dás дайте! dai далёкий longínquo далеко' longe, o дали-они deram дал он deu, tem dando дал я dei дам я-он dêr дать dar * дать сделать deixar fazer даю dou дают dão два (две) dois (duas) двадцать vinte двенадцать doze дверь porta двести duzentos двигать mover, deslocar двигаться mover-se девочка menina девочка(браз.) garôta, guria девушка(браз) моça девушка a jovem, rapariga девятый nono девять nove дедушка avô действие ação, a делает faz делаешь fazes делай! faze делал он fêz делал ты fizeste делал я fiz делали они fizeram делать fazer * делаю faço делают fazem делить dividir, partir день (24ч) dia, o день (с12:00 до заката) tarde, a день рождения dia de anos рабочий день dia útil деньги dinheiro деревня povoado, aldeia дерево árvore, a дерево (бра) madeira держать segurar ter em десятый décimo десять dez детский de criança дешево,-ый barato длина comprimento длинный longo, comprido для para, por для pela, pelas, (пог+а) pelo, pelos для чего? para que днём de dia до тех пор até então до .. até .. до встречи! até logo! до каких пор? até quando до куда? até onde? до свидания! até mais ver! добрая boa добрый bom дождь chuva доказать provar должен ter de fazer, сделать ter que fazer должен dever дом casa дорога estrada, caminho дорогой dispendioso, (по цене) суц. + caro дорогой querido, (сердцу) caro+суц, | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------|----------------------|-----------------|----------------------|----------------|---------------------|------------------|---------------------|----------------|----------------|-----------------|--------------------|
| дочка | filha | задний | posterior, | имеется | há | кончать | acabar de, | мама (браз.) | mamãe | надо (делать) | |
| драться | brigar | | traseiro, de tras | имел | tem tido | | pôr fim | мама (порт.) | mamá | | há que (fazer) |
| древесина | lenho, | закрыть | fechar, tapar | иметь | ter *, possuir | коричневый | castanho, marrom | март | março | назад | para trás, |
| | madeira | запад | oeste, o | иметь привычку | tomar o costume de, | короткий | curto, breve | мастер | mestre, o | | para os fundos |
| друг | amigo | | ocidente, o | иметь привычку | habituar-se | которые | quais | мать | mãe, a | 2 года | faz 2anos, |
| другой | outro | запретить | proibir, | имя | nome, o | который,-ая | qual, | машина | máquina | назад | há 2 anos |
| дружить | ser amigos | | vedar, interditar | индеец,-ский | índio | которые | que, quem | медленно | devagar | наизусть | de cor |
| | fazer amizade | заставить | obrigar, | индеец,-кий | indiano | кофе | café, o | медленный | lento, | наилучший | ótimo |
| думать | pensar, | заставить | constranger | иногда | às vêzes | красивый | lindo, | | vagaroso | наихудший | pessimo |
| | refletir * | захочу я | queser | иностранец | estrangeiro | | bonito | между | entre | найти | achar |
| дурак | bôbo, tolo | зачем? | para que? | интерес | interessante | красный | vermelho, | менее | menos | нам | nós [нос] |
| душа | alma | защитить | defender | интересный | interessante | | encarnado | меньший | menor | намереваться | entender |
| дядя | tio | звать | chamar | искал | busquei | крестьянин | camponês, o | меняться | mudar-se | наоборот | antes bem, |
| Е | | звонить по тлф. | telefonar | искать | procurar, | кричать | gritar | мёртвый | morto | | mas antes |
| европейский, | | звучать | soar | испанский, | buscar | кроме | exceto, senão | место | pôsto, o lugar | направление | sentido, a direção |
| европеец | européu, o | здесь | aí, cá, aqui | испанец | espanhol | кто | quem [кэй] | месяц | mês, o | напротив | em frente |
| его | seu, dêle, si, -lo | здоровая | sã, sadia | испанцы | espanhoís | о ком? | de quem? | метис(ев/ин) | mestiço | народ | povo, a gente |
| еда (пища) | comida | здоровый | são, sadio | использовать | usar, | кто-то | alguém | мечта | sonho | нас | nos [нус] |
| единственный, | | зелёный | verde | использовать | usar, | куда | aonde, pra onde | мечтать | sonhar | настаивать | insistir |
| единый | único, só | земля | terra, solo | использовать | usar, | купать | banhar | миллиард | bilhão, o | настоящее время | o presente |
| её | ela, si, a, -la, -na | зима | Inverno | их | as, -los, lhos | купить | comprar | миллион | milhão, o | находился | fiquei |
| ей | a, lha, lhas | злая | má | июль | julho | кусочек | pedaço | мимо | sem parar | находится он | está |
| ему | o, lhe, lho | зло | mal | июнь | junho | кухня | cozinha | минус | menos | находиться | ficar, |
| если | se, si | злой | mau | К | | кушать | comer | минута | minuto | младший | mais moço |
| вы есть (ser) | sois | злые | más | к | a, para, por | хочется кушать | tem fome | мир (не война) | paz, a | мне | me [мь] |
| мы есть (ser) | somos | знает он | sabe | к (а+а) | á, ás, ao, aos | Л | | мир (окруж.) | mundo | ко мне | a mim [ами] |
| они есть | são | знаешь ты | sabes | каждая | cada, toda | левый | esquerdo | | | мнение | opinião |
| он-она есть | é [э] | знакомый | conhecido | каждый | cada, todo | лёгкий (нетрудн) | fácil | | | многие | muitos+суц |
| ты есть | és | быть знакомым | conhecer | казаться | parecer | лёгкий | leve, | | | со мной | comigo |
| я есть | sou [со] | знал я | saiba | как | como | (по весу) | ligeiro | | | мог он | pôde |
| ехать | ir *, andar | знал я-он | soube | как | logo que, | лежать | estar deitado | | | мог я | pude, possa |
| ещё | mais, ainda | знать | conhecer, | какой? | depois que | лес | mata, floresta, | | | могу я | posso |
| Ж | | | saber* | какой? | que? [кэ] | | bosque, o | | | может | pode |
| жара | calor | значить | significar | камень | pedra | летать | voar | | | может быть | quicá, |
| ждать | esperar, | знаю я | sei | карта | carta | лето | Verão, o | | | | talvez, pode ser |
| | aguardar | И | | кафе' | café, o | лиловый | roxo, [ш] | | | мои | minhas, meus |
| жёлтый | amarelo | и | e [и] | квартира | apartamento | лист | folha | | | мой | meu |
| жена | mulher | играть | jogar | километр | quilômetro | лицо | cara, rosto, | | | мокрый | molhado |
| женатый | casado | играть музыку | tocar | китайский | chinês | ложиться | face, a | | | молодой | jovem |
| жениться | casar-se | идём | vamos | кладём | pomos | луг | prado | | | море | mar |
| женщина | mulher | идёт, иди! | vai | кладёт | põe | луна | lua | | | мост | ponte, a |
| жизнь | vida | идёте | ides | кладёте | pondes | лучше,-ий | melhor | | | мочь | poder* |
| жительница, | | идёшь | vais | кладёшь | pões | любимый | querido, | | | моя | minha |
| житель Рио-де- | | идти | ir *, andar | кладу я | ponho | | amado | | | муж | marido |
| -Жанейро | carioca | иду | vou | кладут | põem | любить | amar, | | | мужчина | homem, o |
| житель Сан-Паулу | paulistano | идут они | vão | клат (он) | tem pondo | | querer bem | | | мужчины | homens, os |
| жить | morar, viver, | из | de, da, das, do, dos | клать | deitar, pôr * | любовь | amor, o | | | музыка | música |
| habitare, residir | habitar, residir | из к-то | dum, дума, duns | клать (в) | meter | любой | qualquer | | | мы | nós [нос] |
| З | | извиняться | escusar-se, | клать (на) | colocar | любые | quaisquer | | | мысль | pensamento |
| за | por, em | извиняться! | perdão! | книга | livro | люди | a gente, | | | мясо | carne, a |
| забота | cuidado | извиняюсь! | perdão! | когда | quando | | peessoas, os homens | | | Н | |
| заботиться | cuidar | из-за | por, de trás de | когда-то | alguma vez | М | | | | на | sobre |
| забыть | esquecer | изменять | mudar | комната | quarto, | магазин | loja | | | наверху | em cima, |
| завтра | amanhã | измерять | medir * | комната(бр) | cómodo | май | maio | | | | no alto |
| завтрак | | измеряю | meço | комната(порт) | casa | маленький | pequeno | | | навсегда | de vez, |
| браз) | café da manhã | изнутри | de dentro | кому? | a quem? | мало | pouco+прил. | | | | por jamais |
| порт) | pequeno almoço | или | ou, seja | конец | fim, o | мальчик | menino | | | навстречу | ao encontro de |
| загород(браз) | roça | им | os, as, -los, lhas, | конечно | certamente, | мальчик (бр.) | guri, | | | над | sobre |
| заграничный | estrangeiro | | lhos, elas | поис | não! | мальчик (порт) | miúdo | | | надеть | pôr *, vestir |

| | | | | | |
|--|--|---|---|---------------------------------------|--|
| ненавидеть odiar, ter ódio, querer mal | одежда a veste, roupa, o traje, fato | перевести (на язык) traduzir | показать mostrar, fazer ver | привычный costumeiro, habitual | путь caminho, via |
| необходимый necessário | одеться vestir-se | перед diante de, | покидать deixar, [ш] abandonar | приготовить preparar, aprontar | пытаться tentar, procurar (fazer) |
| нёс я trouxe, [с] | один um, uno | передать passar, dar, entregar | полдень meio-dia | придешь ты vieres | пятнадцать quinze |
| несколько vários, diversos, uns, umas | 11-ый undécimo | передний anterior, dianteiro | поле campo | приди vir *, chegar | пятница sexta-feira |
| несу я trago | одинаковый igual | перестать deixar, [ш] | полный inteiro, cheio | приду я vier | по пятницам as sextas |
| нет não | одинакий só, sozinho | песни canções [.ойс] | половина meio, metade, a | приехать vir (de veículo) | пятый quinto |
| нет (там-то) não há | одна uma | петь cantar | положешь ты porás | применять aplicar | пять cinco |
| ничто algo, alguma coisa | однажды uma vez | писать escrever * | положи! põe | примерно cerca de | пятьдесят cinquenta |
| ни nem | озеро lago | письменно por escrito | положил pôs, tem pôsto | принести trazer * | Р |
| нигде nenhures | окно janela | письмо carta | положил я pus | принесу я trarei, trouxe, [с] | работа trabalho |
| нижний inferior | октябрь Outubro | пить beber | положите! ponde | приходи! vem | работать trabalhar |
| низ baixo, [ш] | он ёле, она ела ela | хочется пить tem sête | положу я porei, puser | приходим vimos | равный igual |
| низко,-ий baixo, [ш] | они елаS(жен), ёлес(му) elas(жен), êles(му) | пишу escrevejo | получать receber | приходит vem | раз vez, a |
| никак de modo algum | опасный perigoso | план plano | получаю receber | приходите vindes | развлечь entreter *, distrair, divertir |
| никакой nenhum, суц.+algum | определенный суц.+ certo, determinado | платить pagar * | полчаса meia-hora | приходишь vens | разговор conversa, conversação |
| никогда jamais, nunca, em tempo algum | опускать, -ся baixar, ir baixando[ш] | платье vestido | помнить recordar | приходят vêm | различный diverso, vários, diferente |
| никто ninguém, nenhum | опять de novo | плоский plano, chato | помогать ajudar a | я прихожу venho | размер tamanho, dimensão |
| с ним consigo | оранжевый alaranjado | плохая,-ие má, (más) | помощь ajuda | причина causa, razão, o | разный distinto, diferente |
| ничто coisa alguma, nada, nenhuma coisa | осень Outono | плохой mau, ruim | понедельник segunda-feira | он пришёл veio, tem vindo | разрешать permitir |
| но mas, porém | основной básico | площадь(город) praça | понятно! está claro! | пришёл ты vieste | разум a razão, juízo |
| новый novo | особенный especial | плюс mais | понять entender, compreender, perceber | пришёл я vim, vinha | рано cedo |
| нога (от бедра) perna | остановить,-ся parar, quedar-se | пляж praia | с каких пор? deste quando | они пришли vieram | рассказ conto, narração |
| нога (ступня) pé, o | остаться restar, ficar | победить vencer | с тех пор deste logo | приятный gostoso, | рассказать narrar, contar |
| ноги (ступни) pés, os | осторожно! cuidado! | поверил tem crido | с каких пор? deste logo | про де agradável | ребёнок criança |
| номер número | остров ilha | повернуть virar | с тех пор deste logo | проблема problema, o | река rio |
| носить(отнести) levar | от de (место), desde(время) | повернуть virar | с тех пор deste logo | пробовать provar, tentar | республика república |
| носить(принести) trazer | ответ resposta | повернуться voltar-se | с тех пор deste logo | пробовать еду degustar | речь fala, palestra |
| носить(одежду) trazer | ответить responder | повторять repetir | с тех пор deste logo | пробовать tentar | решать decidir, resolver |
| ночь (+вечер) noite, a | отдыхать folgar, repousar | погода tempo | с тех пор deste logo | пробовать tentar | Рио-де-Жанейро Rio de Janeiro |
| ноябрь Novembro | отец pai, o | под sob, debaixo de | с тех пор deste logo | пробовать tentar | ровный liso, plano |
| нравиться prazer, adorar, gostar de | открытый aberto | подарок presente, o | с тех пор deste logo | пробовать tentar | родители pais, os |
| нужно(сдел.) precisar | открыть abrir | поднялись они sobem | с тех пор deste logo | пробовать tentar | родиться nascer |
| нужный necessário | откуда de onde | поднялся он sobe | с тех пор deste logo | пробовать tentar | родственник, (-ца) o parente, a parenta |
| О | отличный bonissimo | поднять levantar | с тех пор deste logo | пробовать tentar | розовый,-ая rosa |
| об de, da, das, do, dos | отойти afastar-se, apartar-se | поднять levantar | с тех пор deste logo | пробовать tentar | роль papel |
| оба ambos, | отойти afastar-se, apartar-se | подойти chegar-se | с тех пор deste logo | пробовать tentar | роль(театр) parte, a |
| обе ambas | отсюда daqui, daí | подойти по servir | с тех пор deste logo | пробовать tentar | рука (от плеча) braço |
| обед almoço | оттуда dali, de lá | подруга amiga | с тех пор deste logo | пробовать tentar | рука (кисть) a mão |
| обед (поздний) jantar | очень mais, muito+прил. | поезд o trem (браз.) comboio (порт.) | с тех пор deste logo | пробовать tentar | руки (кисти) mãos |
| обнять abraçar | ошибаться errar, falhar, enganar-se | поездка viagem, a | с тех пор deste logo | пробовать tentar | руководить dirigir, gerir, comandar |
| обойти contornar, deixar de lado | П | пожалуйста por favor | с тех пор deste logo | пробовать tentar | русский russo |
| образ imagem, a | падает caie | пожилой idoso | с тех пор deste logo | пробовать tentar | рыба o peixe [ш] |
| обучать ensinar | падаешь cais | позавчера anteontem | с тех пор deste logo | пробовать tentar | рыжий ruivo |
| общественный social, público | падал-он caíu | позади atrás, detrás | с тех пор deste logo | пробовать tentar | рынок mercado, praça (порт.) |
| общий comum, geral | падал-я caí | поздно tarde | с тех пор deste logo | пробовать tentar | рядом junto de, ao lado, perto de |
| обязан obrigado! | падать cair * | позже logo mais, mais adiante | с тех пор deste logo | пробовать tentar | С |
| обязана obrigada! | падаю caio | пойдёт он irá | с тех пор deste logo | пробовать tentar | с (вместе) com |
| оглянуться olhar atrás | папа papai (браз.), papá (порт.) | пойдешь ты irás | с тех пор deste logo | пробовать tentar | с (времени) desde |
| огонь fogo (бр.), lume, o (пор.) | парк parque, o | пойду я irei | с тех пор deste logo | пробовать tentar | с (помощью) por |
| огромный imenso, enorme, tamanho | первый primeiro | пойдут они irão | с тех пор deste logo | пробовать tentar | |
| | перевести levar, conduzir | пока ... , até que... | с тех пор deste logo | пробовать tentar | |
| | | пока! até! até ja! | с тех пор deste logo | пробовать tentar | |
| | | (прощаясь) por ora! | с тех пор deste logo | пробовать tentar | |

| | | | | | |
|------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| сад jardim, o | служить servir * | 2 дня спустя | твоя, твои tua, tuas | узнаю я souber | в чём? em que? |
| садиться sentar-se | служу я sirvo | 2 dias depois, | тебе, тебя te, ti | улица rua | о чём? de que? |
| сам mesmo, próprio | случай caso, fato | de aí a 2 dias (браз.) | текст texto, [сТ] | улыбаться sorrir * | чему? a que? |
| самый mesmo | случаться suceder, | сразу numa vez | телефон. разговор | уметь saber* | через por, através de |
| свежий fresco | ter lugar, ocorrer | среди entre, em meio a | o telefonema(браз.), | умирать morrer | через 2 часа |
| сверх além, sôbre | слушать escutar | средний meio | chamada (порт.) | унести levar | de ali a 2 horas, |
| сверху acima, de cima | слышать ouvir, sentir | средняя meia | тело corpo | управлять guiar, dirigir | dentro de 2 h |
| свет luz, a | слышу ouço, sinto | средство meio | тема o tema | урок lição, a | чёрный preto, negro |
| светлый claro | смеётся, смейся! ri | ставить pôr, colocar | тепло calor | уроки lições [ойс] | четверг quinta-feira |
| свободный livre | смеёшься ris | становиться vir a ser | терять perder * | успеть chegar a tempo | четвертый quarto |
| свой seu, próprio | смеитесь! ride | станции estações[ойс] | теряю perco | усталый cansado | четыре quatro |
| святая sã, santa | смерть morte, a | станция estação, a | течь correr, fluir | устно oralmente | четыринадцать |
| святой santo, são | смеюсь rio | стараться (сделать) | тихо, -ий baixo, [ш] | утро manhã | catorze (браз.), |
| сделает он fará | смеялся ria | cuidar de (fazer) | то isso | уходит vai embora | quatorze (порт.) |
| сделал fiz, tem feito | смеяться rir, rir-se * | старик velho | то есть isto é | уходить ir embora | чистый limpo |
| сделанный feito | смогу я puder | старший maior, superior | с тобой contigo | участвовать | он читает le |
| сделаю я farei | смотреть olhar | старый velho | тогда aí, ali, então | participar, dar parte, | он читал leu, tem lido |
| себя si, se | смысл significação, | стать fazer-se | толпа multidão | tomar parte em | я читал li, lia, leia, lesse |
| сегодня hoje | sentido | стекло vidro | толстый cheio, grosso | учитель o mestre, | читать ler * |
| седой grisalho | снаружи fora | стена muro, parede, a | только só, somente | professor | читаю leio |
| сейчас agora, ora | сниться sonhar | сто cem | только что há nada, | учиться estudar, | что -то algo, |
| секунда segundo | снова de novo | стоить custar, valer | ainda agora | Ф aprender a | alguma coisa |
| сельская местность | снять tirar | стой! alto! pára! tá! | торопиться | фамилия apelido(по) | что? que? [кы] |
| campo, гоça (браз) | снять(одежду) despir | стол mesa | apressar-se | sobrenome(браз.) | чтобы para que, |
| сельский de aldeia, | собрать juntar, reunir | сторона lado, a parte | тот aquele, esse | фильм filme, o | por, para |
| rural, camponês | собраться (делать) | стоя em pé | тотчас para logo, | фиолетовый violeta | чувство пс. sentimento |
| семь sete | estar para (fazer) | стоять estar parado | tão depressa | фраза frase, a | чувство фи. sensação |
| семья família | собственный próprio | стоять (быть на ногах) | точка ponto | Х | чувствовать sentir* |
| сентябрь setembro | событие fato, evento | estar de pé | точный exato, [з] | хватить bastar | чудо milagre, o |
| сеньор senhor, | совет conselho | страдать sofrer | третий terceiro | хлеб, -а o pão, (пães) | чужой alheio |
| seu, sr | согласно segundo, | страна país | треть têrço | ходил tem indo, foi | чьи cujos, cujas |
| сеньора senhora, | conforme | странный estranho | три três | ходить caminhar | чья, чей cuja, cujo |
| siã, sra | содержать incluir, | страх medo, temor | тридцать trinta | хозяйин dono, patrão | Ш |
| сердце coração, o | conter, compreender | страшный medonho | тринадцать treze | хозяйка dona, patroa | он шёл foi, tem ido |
| середина meio, | соединиться unir-se | стрелять atirar, | трогать tocar, bulir | холод, -ный frio | шестнадцать |
| metade, a | ligar-se, juntar-se | disparar | трое terno | хорошая boa | dezesseis |
| серый cinzento | солдат soldado | строить construir * | трудный difícil | хороший bom | шестой sexto, [сТ] |
| серьезно, -ый sério | солнце sol | суббота sábado | туда lá, por ali | хорошо bem, o | шесть seis |
| сестра irmã | сон (видение) sonho | сумасшедший | ты você (браз), tu(порт) | хотел бы queria | широко, -кий largo |
| сесть tomar lugar | сон (состояние) sono | louco, demente | тысяча mil, milhar | я-он хотел quis | школа escola |
| сесть в транспорт | сообщать comunicar, participar | суметь conseguir, | У | хотеть querer *, | они шли foiram |
| tomar (transporte) | сорок quarenta | saber fazer | убегает foge | desejar | штука peça |
| сзади trás, atrás, | сосед, -ний vizinho | сутки dia cidual | убегать fugir, escapar | он хочет quer | шутить brincar |
| por detrás | сосущество ser, criatura | существо ser, criatura | убегаю fujo | я хочу quero | Э |
| сидеть estar sentado | схватить agarrar, | схватить agarrar, | убить matar | худший, хуже pior | эмоции emoções |
| сила força | apanhar | счастливый feliz | увезти levar(em veiculo) | Ц | эмоция emoção, a |
| сильно, -ый forte | состоять из | считать 123 contar | уверен- seguro, | цвет côr, a | эта esta |
| синий azul | consistir em | считать (что) julgar | суцц.+ certo | цветок flor, a | этаж andar |
| скажет он dirá | сотня centena | США EUA, os | увидю я vir | целовать beijar | эти as, lhas |
| скажу я direi | сохранять manter * | сын filho | угадать adivinhar | целый inteiro | это o, -lo |
| сказать X dizer* a X. | спасибо! obrigado! | сюда cá | угол ângulo, canto | цель fim, o | в этом no, nisto, neste |
| сквозь por entre | (он) (она) obrigada! | Т | удалать afastar | цена preço | об этом dêste, disto |
| сколько quanto, | спать dormir * | та a, essa, aquela | ударить bater, | центр centro | этот isto, êste |
| quão, quantos | хочется спать | так assim, tal | golpear | церковь igreja | Ю |
| скоро depressa | tem sono | так как pois | удаться sair bem | час hora | юг sul |
| сладкий doce | сперва de primeiro | также também | уезжать ir embora, | часто amiúde | юноша o jovem |
| следовать за | список lista | такие tais | partir | часть parte, a | юноша(браз.) moço, |
| suceder, seguir * | сплю durmo | такой tal, tanto | уже já | чей cuja, cujo | rapaz |
| следую sigo | способ modo, maneira | такой же mesmo | ужин ceia | чей? de quem? | я eu |
| следующий | спросить perguntar, | там lá, ali, acolá | ужин(ранний) jantar | человек pessoa, | язык o idioma, língua |
| seguinte, posterior | interrogar | танцевать dançar | ужинать jantar, cear | o homem | январь janeiro |
| слишком demais, | спускать baixar [ш], | твой, твои teu, teus | узкий estreito, justo | | ясно claro |
| de mais | fazer descer | | узнавать reconhecer | | |
| слово palavra | спускаться descer | | | | |

DICIONÁRIO PORTUGUÊS-RUSSO "MIR-1000"



language club
"MIR-2050"

St. Petersburg
http://

mir2050.narod.ru

ПОРТУГАЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

МИР-1000

1000 САМЫХ ВСТРЕЧАЕМЫХ СЛОВ

Составитель: Фельдшер В.А. Версия: июль 2008

ТЫСЯЧА СЛОВ – В ОДНОМ ВЗОРЕ !

**СЛОВАРЬ ДЛЯ
ЗАПОМИНАНИЯ
СЛОВ НАИЗУСТЬ:**
несколько раз прочти
словарь вслух:
произноси как слово,
так обязательно
и его перевод



перевод **60%** слов найдёте в МИР1000
и ещё **+20%** слов в словаре МИР2000.

содержит **250 ФОРМ НЕПРАВ. ГЛАГОЛОВ** и **200 СЛОВСОЧЕТАНИЙ**.

Артикли* и окончание слова обозначают род и число

| Женский род, артикли a, uma слова с окончанием: -a, -e, -ção | Мужской род, артикли o, um слова с окончанием: -o, -e |
|---|--|
| A alta amiga – As altas amigas | O alto amigo – Os altos amigos |
| A ação forte – As ações fortes | O algum papel – Os alguns papeis |
| A ordem – As ordens (приказы) | O dia útil – Os dias úteis (будни) |
| Uma cor – umas cores | Um mês – Uns meses |

*Артикли в МИР1000 стоят, если род непонятен по окончанию **-e**.

40 ПРАВИЛ ЧТЕНИЯ: тренируйся читать на 12-й стр

Пример: **Chura, que idade tem? Tenho vinte e cinco. Sou jovem.**

[шУра, кэ идАджи тэй? тэньу вйнчи и сйнку. сов жОвэй]

ГЛАСНЫЕ: безударные: **o=[y], e=[и]**(Бразилия), **e=[ы]**(Порт.)

А, Е, Ё, О, У: ударные: **o=[ó], e=[э], emoção=[имусэу]**.
Закрытые: **â=[â], ê=[ê], ô=[ô]**. Открытые: **á, é, í, ó, ú = а, э, и, о, у**
Носовые: **ã=[ã], õ=[õ], em=en=[эй], im=in=[ий], um=un=[уй]**
campo=[кämpу], gente=[жэнчи], bem=[бэй], fim=[фй], ponto=[пöntу]

СОГЛАСНЫЕ: (их чтение зависит от следующей буквы)

C = [К], кроме **ce, ci=[сэ, си]**, **conhecer=[куньесэр]**

G = [Г], кроме **ge, gi=[жэ, жи]**, **gígar=[жирАр]**

GU: **gua=[гwa], guo=[гwo], gue=[гэ], gui=[ги], guiar=[гиАр]**

QU: **qua=[кwa], quo=[кwo], que=[кэ], qui=[ки], qüe=[кwэ]**

qualquer=[кwaЛкпир], alguém=[алгэй], algum=[алгУм].

D = [Д], кроме **de*, di=[джи]**(Ч-звонко), **idade=[идАджи]**

T = [Т], кроме **te*, ti=[чи]**(Ч-глухо), **interessante=[интиресАнчи]**

* **de=[джи], te=[чи]** читается только в послеударных слогах.

X = [ш, з, с, кс], правила нет (в словарях пишется транскрипция)

R = [р-раскатисто] в начале слова и в **rr**. Одна **r = [р-картаво]**

Z = [з*, ж, ш***]**, **z=[з]** после согласной и в начале слова.

S = [с, з*, ж, ш***]**, **s=[с]** после согласной и в начале слова.

1)* **[з]=z=s** между гласными, **azul=[азул], coisa=[кОйза]**.

В Бразилии читают S=[с,з]. В Португалии читают S=[с,з,ш,ж]

2)** **[ш]=z=s** перед глухими (**шк, шф, шп, шт**) и в конце слова
(если потом идёт слово, нач. с глухой), **gaz=[гаш], costas=[кошташ]**

3)** **[ж]=z=s** перед звонкими (**жб, жд, жг, жл, жз, жм, жн, жр**)
и в конце слова (если потом идёт слово, начинающееся со звонкой),
gaz do=[гаж ду], mesmos do=[мэжмуж ду], eslavico=[ижлавику]

Сочетания: **Ou=[о], Ch=[ш], Lh=[ль], Nh=[нь], Ç=Ss=[с], J=[ж]**

Outoño=[отОну], chegar=[шигАр], senhor=[синьОр], jogo=[жОгу]

A [a]

a артикль(ед.,жен)
a к, в, 2)ей, её, та
á к (а+а)
abaixar, [ш] опускать,
опускаться
abaixo, [ш] вниз, долой!
aberto открытый
abraçar обнять
abrir открыть
acabar de кончать
ação, a действие
acêrca возле
achar найти
achar-se находиться,
чувствовать себя
acima вверх, сверху
acolá там, вдали
acompanhar провожать
acontecer происходить
adeus! прощай!
adiante впереди
mais adiante позже
adivinhar угадать
adorar нравиться
adulto взрослый
afastar удалять,
отодвигать
afastar-se отойти
afinal наконец
agora сейчас, однако
agosto август
água вода
aguardar ждать
aí здесь, тогда
de aí a 5 dias (браз.)
5 дней спустя
ainda ещё
ainda агога только что
ajuda помощь
ajudar a помогать
alaranjado оранжевый
aldeia деревня
alegre весёлый
além сверх,
по ту сторону
além disso, | кроме
além do mais | того
algo что -то, немного
algo coisa что-то
alguém кто-то
сущ.+algum никакой
algum+сущ. некий
algumas+сущ.
несколько, примерно
em algum lugar где-то
de modo algum никак
alguns некие
algures где-то
alheio чужой
ali там, тогда
de ali a 2 dias
через 2 дня

por ali туда
aliás иначе, впрочем
alma душа
almoço обед
pequeno almoço
(порт.) завтрак
alo! (браз.) алло!
alô! (порт) привет!
alto высоко, -ий
alto! стой!
em voz alto громко
amanhã завтра
amar любить
amarelo жёлтый
amargo горький
ambas обе
ambos оба
amiga подруга
amigo друг
ser amigo дружить
amiúde часто
amor, o любовь
andar идти, ехать,
2) походка, 3) этаж
andar (fazendo)
длительно (делать)
anjo ангел
ano год
anteontem позавчера
anterior передний,
предыдущий
antes прежде, лучше бы
antes bem наоборот
mas antes наоборот
ao, aos к (а+о) (а+ос)
aonde куда
aparecer появиться
ter aparência выглядеть
apartamento
квартира, удаление,
разделение, ограда
apelido фамилия
apenas лишь, едва
após после, позади
aprender a учиться
apressar-se торопиться
aprontar готовить
aquela та
aquêle тот
áquele к тому
aqui здесь, сейчас
ar, o воздух,
внешний вид
armazém, o (порт.)
магазин, склад
arriba вверху
árvore, a дерево, вал
as артикль(мн.,жен)
as им, их, эти(жен.)
ás к (а+ас)
aspetto вид, аспект
assaz достаточно
assemelhar-se a
быть похожим
assim так, 2) итак

até .. до ..., даже
até! пока! (прощаясь)
até então до тех пор
até ja! пока!
até logo! до встречи!
até mais ver!
до свидания!
até onde? до куда?
, até que... пока ...
atenção, a внимание
atirar бросать,
стрелять, походить
ato поступок, акт
atrás сзади, прежде
através de через
autocarro(но.) автобус
avante вперёд
ave, a птица
avô дедушка
avó, a бабушка
azul синий, голубой
azul-claro голубой

B [bэ]

baixar, [ш] спускать, -ся
baixo, [ш] низко, -ий,
низ, тихо, -ий (звук)
em baixo de внизу
para baixo вниз
banhar купать
barato дешево, -ый
bastar хватить,
быть достаточным
bater бить, стучать
beber пить
beijar целовать
beira берег, край
bem, o хорошо,
имущество, благо
bilhão, o миллиард
boa добрая, хорошая
bôbo дурак, шут
bom хороший,
добрый, вкусный
bonissimo отличный
bonito красивый
bosque, o лес
braço рука (от плеча)
branco белый
brasileiro бразилец,
бразильский
brigar драться
brincar шутить
buscar искать
busquei искал

C [сэ]

cá здесь, сюда, -ка
cabeça голова
cada каждый, -ая
café, o кофе, кафе'
café da manhã
(браз.) завтрак
caí падал-я, pp
caie падает
caio падаю

| | | | | | |
|----------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| cair * падать | cinquenta пятьдесят | cozinhar готовить еду | deixe-me!, [ш] оставьте меня! | dirão скажут они, fi | enquanto isso между тем |
| cais падаешь, перон | cinzento серый | crê верит, верь! | dela её, о ней | direção, a дирекция, | ensinar обучать |
| caiu падал-он, pp | citadino городской, | crêem верят(они) | delas их, о них | direção направление, адрес | entanto между тем |
| calor жара, тепло | горожанин | creio верю | dêle его, о нём | direção (порт) адрес | então потом, поэтому |
| caminhar ходить | claro светлый, ясно | crer * верить | dêles их, о них | direi скажу я, fi | então потом, поэтому |
| caminho дорога, путь | está claro! понятно! | crês веришь | dêles их, о них | direito правый, | entender полагать, |
| campo поле, лагерь | coisa нечто, вещь | creu верил-он, pp | demais слишком, | прямо, право (юрид.) | понять, намереваться |
| сельская местность | coisa alguma ничто | cri верил-я, pp | кроме того | direto прямой | entrar входить, |
| camponês, o сельский | com с | cria верил, ii | dentro de внутри | dispendioso | начинать |
| крестьянин | começar a начать | criança ребёнок | dentro de 2 h через 2 ч | дорогой (по цене) | entre между, среди |
| canção, a песня | começo начало | de criança детский | de dentro изнутри | disse говорил я, pp | por entre сквозь |
| canções [..ôйс] песни | comer кушать | tem crido он поверил | para dentro внутрь | disso о том (de+isso) | entretanto однако |
| cansado усталый | comida еда (пища) | cristão христианин | por dentro внутри | distinto разный | entreter * развлечь, |
| cantar петь | comigo со мной | cuidado забота, | depois потом, | изящный, отчётливый | отвлечь, смягчить |
| cara лицо | como как, я кушаю | продуманный | кроме того | disto об этом (de+isto) | era был я-он, pi |
| carioca житель | companhia компания | cuidado! осторожно! | depois de вслед за | tem dito он говорил | eram были они, pi |
| Рио-де-Жанейро | comportar-se | cuidar заботиться | depois que как только | diverso разный | éramos были мы, pi |
| carne, a мясо | вести себя | cuidar de (fazer) | 2 meses depois | diversos несколько | eras был ты, pi |
| caro + суц. | compreender понять, | стараться (сделать) | 2 месяца спустя | diz говорит | éreis были вы, pi |
| дорогой (сердцу) | содержать в себе | cuja, cujo чья, чей | depressa быстро | dizeis говорите | errar ошибаться |
| суц. + caro | comprido длина, -ный | cujos, cujas чьи | tão depressa тотчас | dizem говорят | és ты есть (ser) |
| дорогой (по цене) | comum, o общий, | curto коротко, -ий | dêr дам-я, он fs | dizer* a X. сказать X | escola школа |
| carta письмо, карта | общественный | custar стоить | deram дали-они, pp | do из, об (de+o) | escolher выбрать |
| casa дом, (пор)комната | condutor водитель, | D [дэ] | derem дадут-они, fs | doce сладкий, нежный | esconder прятать |
| casado женатый | проводник, -щий | da из, об (de+a) | descer спускаться, -ся | doente больной | escrevejo пишу |
| casar-se жениться, | conduzir-se пройти, | dá даёт, дай! | desconhecido | dois два | escrever * писать |
| выходить замуж | вести себя | dai дайте! | незнакомый | domingo воскресенье | por escrito письменно |
| caso случай, падеж | conhecer знать, | daí отсюда | desculpar-se | dona! госпожа! | escusar прощать, |
| castanho коричневый | быть знакомым | daí отсюда | извиняться | dor, a боль | избегать, освободиться |
| catorze (браз.) 14-ть | conhecido знакомый | dais даёте | desde от, начиная с | dormir * спать, сон | escusar-se извиняться |
| cedo рано, скоро | conosco с нами | dalém по ту сторону | desejar хотеть | dos из, об (de+os) | escutar слушать |
| ceia ужин | conseguir суметь, | dalí оттуда | desgostar | dou даю | espanhois испанцы |
| cem сто | достать | damos даём | не нравиться | doze двенадцать | espanhol испанский |
| centena сотня | conselho совет | dançar танцевать | dêsse о том (de+êsse) | duas две | espantar пугать |
| centro центр | consigo с ним, с ней | tem dando (он) давал | dêste об этом | dum из (de+um) | esperar ждать |
| cêrca de примерно | consistir em | dão дают | destro правый, ловкий | duma из (de+uma) | надеяться |
| certamente конечно | состоять из | daqui отсюда | detrás сзади, из-за | dumas из (de+umas) | esquecer забыть |
| certo + суц. некий | constranger | dar parte участвовать | потом | duns из (de+uns) | esquerdo левый |
| суц.+ certo уверен- | заставить | dar * дать, находить | deu дал-он, pp | durante во время | essa та |
| ный, определенный | constrói строит | dar-se случаться, | deus Бог | durmo сплю | esse тот |
| de certo наверно | construir * строить, | чувствовать себя | deusa Богиня | duzentos двести | essoutro тот другой |
| por certo несомненно | конструировать | das из, об (de+as) | devagar медленно | E [э] | esta эта |
| céu, o небо | contar считать, | dás даёшь | não se deva нельзя | e [и] и | está находится он |
| chamada (порт.) | рассказать | de[дэ] от, из, 2)про, об | dever должен, долг | é [э] он-она есть (ser) | está! алло! |
| телефонный разговор | contigo с тобой, сам | de + суц. = (суц.)-ный | deveras очень, | eis, eis ai вот | está (fazendo) (браз.) |
| fazer uma chamada (порт.) | continuar продолжать | dê дал бы, ps | действительно! | ela она, её | está a (fazer) (порт.) |
| говорить по тлф. | conto рассказ | debaixo de, [ш] | dez десять | elas они, им | está a (fazendo) (порт.) |
| chamar звать, | contra против, | под, внизу | dezesseis 16-ть | êle он, его | estação, a станция, |
| звонить по тлф. | напротив | decidir решать | dezoito 18-ть | êles они, их, им | вокзал, время года |
| chegar прибыть, | contudo хотя | décimo десятый | dia, o день | em [ишь] в | estações [ôйс] станции |
| приблизить | conversa разговор | defender защищать | de dia днём | embora хотя, прочь | estado государство, |
| chegar a tempo успеть | conversação разговор | запрещать, добиться | dia cidual сутки | emoção, a эмоция | состояние, штат |
| chegar-se подойти | convosco с вами | dei дал-я, pp | dia de anos | enamorar-se | estão находятся они |
| cheio полный, толстый | de cor наизусть | deitar класть, одеть | день рождения | влюбиться | estar * находиться |
| chinês китайский | côr, a цвет | бросать, применять, | dia útil рабочий день | encarnado красный | estar de pé |
| chuva дождь | coração, o сердце | свалить, пролить | diane впереди, мимо | encontrar встречать | стоять (на ногах) |
| cidade, a город | corpo тело, корпус | estar deitado лежать | ao diante, em diante | encontro встреча | estar para (fazer) |
| cima верх, вершина | correr бежать, течь | deixa!, [ш] пусть! | в дальнейшем | ao encontro de | собраться (делать) |
| de cima сверху | correto правильный | deixar, [ш] покидать, | dianteiro передний | навстречу | estás находишься |
| em cima наверху | costa берег моря | перестать, отсрочить | diferente различный | enderêço адрес | êste этот |
| para cima вверх | costumeiro | deixar de fazer | difícil трудный | enganar-se | este, o восток |
| por cima поверх, | привычный | прекратить делать | digo говорю | ошибаться | esteja был бы я, ps |
| кроме того | cozer варить, печь | deixar fazer | dinheiro деньги | enorme огромный | estêve был он, pp |
| cinco пять | cozinha кухня, плита | дать сделать | dirá скажет он, fi | enquanto во время | estive был я, pp |

| | | | | | |
|---|--------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| estiver буду я | filme, o фильм | сущ.+ grande большой | inimigo враг, -ский | leia читал я, ps | de mais слишком |
| estou _[истО] нахожусь | fim, o цель, конец | grande +сущ. великий | insistir настаивать | leio читаю | mal зло, плохо, едва |
| estou! (порт.) алло! | pôr fim кончать | grão великий, зерно | instante, o срочный, | lenho дерево, -ина | mamã (порт.) мама |
| estou (fazendo) | finalmente в итоге | grisalho седой | мгновение | lento медленный | mamãe (браз.) мама |
| браз.) сейчас (делаю) | fiquei находился | gritar кричать | inteiro полный, | ler * читать | manhã утро |
| estou a (fazer) (порт.) | fixar, [КС] задать, | guerra война | целый, невредимый | leram читали они, pp | mantem поддерживает |
| порт.) сейчас (делаю) | закрепить | guiar управлять, | interessante | les читаешь | mantêm поддерживают |
| estoutro этот другой | fiz делал я, pp | вести (за собой), | интересный | lesse читал я, is | mantenho поддерживаю |
| estrada дорога | fizer делаю бы, fs | вести(машину) | interêsse, o интерес | leste, o восток | manter * поддержать |
| estrangeiro | fizeram делали они, pp | guri, o (браз) мальчик | ,выгода, процент | letra буква, надпись | , сохранять |
| заграничный, | fizeste делал ты, pp | guria (браз.) девочка | interior внутренний | leu читал он, pp | mantive поддержал я |
| иностранец | flor, a цветок | [ará] | inverno зима | levantar поднять | mão,a(-ãos) рука(кость) |
| do estrangeiro | floresta лес | H | ir * идти, ехать | levantar-se встать | máquina машина |
| из-за границы | fog убегают, убегай! | há имеется | ir parar попасть | levanta-te! встань! | mar море |
| no estrangeiro | fogem убегают | há 2 anos 2 года назад | ir (fazendo) | levar унести, увезти | março март |
| за границей | foges убегаешь | há de (fazer) | происходило(долго) | leve лёгкий (по весу) | marido муж |
| estranho странный | fogo (бр) огонь, пожар | há que (fazer) | ir (fazer) будет (делается) | lha ему, ей, эту (lhe+a) | marrom коричневый |
| estreito узкий, пролив | foi был он (ser), pp | надо бы (сделать) | irá пойдёт он | lhas ему, ей, эти | mas но, мне эти |
| estudar учиться | foi шёл он (ir), pp | надо (делать) | irão пойдут они | lhe [льи] ему | más плохие, злые |
| eterno вечный | que foi? что случилось? | habitante живущий, | irás пойдешь ты | lhes им, их | mata лес, роща |
| eu я | foiram шли они, pp | житель, -ница | irei пойду я | lho ему,ей,это(lhe+o) | matar убить |
| EUA, os США | folgar отдыхать | habitar жить | irmã сестра | lhos им, их | mau, o зло,-ой, плохой |
| européu, o европеец, | folha лист, список | haja я был бы (haver) | irmão (-ãos) брат, -ский | li читал я, pp | me [мы] мне |
| европейский | ter fome хочется есть | hão они имеют(haver) | ir embora уходить | lia читал я, ii | meã средняя |
| exato, [з] точный | fomos мы были, pp | hás ты имеешь(haver) | isso то | lição,a урок, лекция | meão средний |
| exterior, [СТ] внешний | fôr буду я, был я | haver * имущество, | por isso поэтому | tem lido он читал | meço измеряю |
| externo, [СТ] внешний | fora вне, снаружи, | вспом.глагол "иметь" | isto этот | ligeiro лёгкий (п/ весу) | medeia измеряет |
| F [эфэ] | кроме, (браз.) отказ | hei я (делаю) (haver) | isto é то есть | limpo чистый | medir * измерять |
| faça сделал бы, ps | fôra был я-он, ртqps | heis вы (делали.haver) | J [жота] | lindo красивый | mêdo страх |
| face, a лицо | foram были они, pp | hemos мы(делали) | já уже, 2) хотя | língua язык | pôr mêdo пугать |
| fácil лёгкий (нетрудн) | foras был ты, ртqps | hoje сегодня | jamais никогда | livre свободный | ter mêdo бояться |
| faço делаю | força сила | homem, o мужчина, | por jamais навсегда | livro книга | medonho страшный |
| fala беседа, речь | fôreis были вы, ртqр | человек | janeiro январь | -lo это, его | meia-hora полчаса |
| falar con говорить с | fores будешь ты, fs | homens, os люди, | janela окно | logo потом, то есть | meio среди, середина |
| falhar не удастся, | forte сильно, -ый | мужчины | jantar ужин, ужинать | logo mais позже | meio-dia полдень |
| ошибаться, расколоть | fôsse был я, is | hora час, время | jardim, o сад | logo que как только | melhor лучше,лучший |
| familia семья | fôste был-шёл ты, pp | houve я-он был | jogar играть, | deste logo с тех пор | menina девочка |
| fará сделает он | fostes были вы, pp | houver я буду (haver) | бросать, использовать | para logo тотчас | menino мальчик |
| farei сделаю я | frase, a фраза | houveram они были | jovem, o=a молодой, | loja (браз.) магазин, | menor меньший, |
| fato факт, событие, | a frente de впереди | Í [и] | юноша, девушка | loja ниж.этаж, ложа | младший, несов/летний |
| одежда, стадо | na frente впереди | ia был я, ii | jovial весёлый | longe, o далеко', | menos менее, |
| favor услуга | para frente вперёд | ias был ты, ii | julho июль | прочь!, даль | кроме, минус |
| se faz favor (порт.) | fresco свежий | idade, a возраст | junho июнь | longínquo далёкий | mentir * врать |
| por favor (браз.) | frio холод, -ный | ide идите! | juntar достигать, | longo длинный | mês, o месяц |
| пожалуйста | fugir * убежать | ides идёте | собирать | ao longo de вдоль | mesa стол, плита |
| faz делает | fui был-шёл я, pp | idioma, o язык | junto вместе, | -los их, им (=os") | mesmo такой же, |
| faz 2anos 2 года назад | fujo убегаю | tem ido он шёл | близкий, соединенный | louco сумасшедший | сам, самый, даже |
| faze делай! | para os fundos (браз.) | idoso пожилой | junto a, возле, | louro блондин, лавр | mestiço метис(ев/инд) |
| fazem делают | назад | igreja церковь | junto de рядом | lua луна | mestre, o учитель, |
| fazer * делать | futuro будущий | igual одинаковый, | justo правильно, | lugar, o место, | главный, хозяин, мастер |
| fazer-se стать, | G [жэ] | ровный, равный, знак= | справедливый, узкий | местность, должность | metade, a половина, |
| притвориться | ganhar заработать, | ilha остров | L [элэ] | ter lugar случаться | середина |
| fazer (fazer) | выиграть, достигнуть | imagem, a образ, | lá там, туда, 2) -ка | em lugar de вместо | meter класть=вставить |
| заставить (сделать) | garôta (бра.) девочка | изображение, кадр | (глагол) -la её, она, | lume, o (порт.) огонь | meu мой |
| fazes делаешь | garôto (бра.) мальчик | imaginar воображать | lago озеро | luz, a свет | meus мои (муж.) |
| fechar закрыть, -ся, | gente, a люди, народ | imenso огромный | lançar бросать | M [эмэ] | mil тысяча |
| заткнуть, соединиться | geral общий, главный | é impossível нельзя! | largar оставаться, | ma мне эту (me+a) | milagre, o чудо |
| feito сделанный, | girar вращать, -ся, | incluir содержать | освобождать, | má плохая, злая | milhão, o миллион |
| привычный, готово! | обойти, слоняться | indiano индеец, -ский | ронять, отправляться | madeira древесина, | milhar тысяча |
| feliz счастливый | golpear ударить | índio индеец, -ский | largar-se убежать, | 2) (браз) дерево | militar военный, |
| fêz делал он, pp | gostar de нравиться | tem indo (он) ходил | ложиться, разлучаться | mãe, a мать, основной | служить в армии |
| ficar находиться, | , пробовать еду | inferior нижний, | largo широко, -кий | maio май | a mim [амй] мне,ко мне |
| остаться,соответствовать | gostoso вкусный, | низший, подчиненный | (глагол) -las их (=as) | maior бо'льший, | para mim для меня |
| filha дочка | приятный | inglês английский | le читает | старший, совер/летний | por mim по-моему |
| filho сын | de graça даром | iniciar начать | leem читают | mais более, очень, | minha моя |
| | graças a благодаря | início начало | | ещё, плюс | minhas мои (жен.) |

minto вру я
minuto минута, мелкий
miúdo (порт) мальчик
miúdo мелкий
mo мне это (me+o)
moça (браз.) девушка
moço (браз.) юноша
modo способ,
наклонение (грам-ка)
de modo algum никак
molhado мокрый
momento момент
monte, o гора
morar жить
morrer умирать
morte, a смерть
morto мёртвый
mos мне эти (me+os)
mostrar показать
mover двигать, -ся
mudar заменять,
изменить, переезжать
mudar de ideia
передумать
mudar-se меняться,
переезжать,
переодеться
muito+прил. очень
muitos+сущ многие
de muito давно
não há muito недавно
muittempatrás давно
por muito tempo давно
mulher жена, женщина
mundo мир (окож.)
muro стена
música музыка

N [Э́нэ]

na в (em+a)
-na её (посленосовых)
nada ничто, нет, пустяк
há nada только что
nada de (fazer)
нельзя (делать)
não не, нет
não há нет (там-то)
narrar рассказать
nas в (em+as)
nascer родиться
necessário нужный,
необходимый
negro чёрный, негр
nela о ней, в ней (de+ela)
nelas о них (de+elas)
nêle о нём (de+êle)
nêles о них (de+êles)
nem ни
nenhum никто,
никакой, ни одного
nenhuma coisa ничто
nenhures нигде
nêsse в том (em+êsse)
nêste в этом (em+êste)
ninguém никто
nisso в том (em+isso)
nisto в этом (em+isto)

no его, в, в этом
noite, a ночь (+вечер)
nola нам эту (nos+a)
polas нам эти (nos+as)
nolo нам это (nos+o)
polos нам эти (nos+os)
nome, o имя
nono девятый
nos [нус] в (em+os)
nos [нус] нас
nós [нос] мы, нам, нас
nosso наш
novamente опять
nove девять
novembro ноябрь
nôvo новый
de novo снова
nu голый
num в, об (em+um)
numa в, об (em+uma)
numas в, об (em+umas)
número номер
nunca никогда
nuns в, об (em+uns)

O [о]

o [у] ему, это
o [у] артикль (ед., муж.)
начальн. безудар. "о" = [о]

obrigada! обязана,
[обры...] спасибо! (она)
obrigado! обязан,
спасибо! (он)
obrigar заставлять
ocidente, o запад
ocorrer обеспечить,
происходить
oeste, o запад, -ный
oi привет!
oitavo восьмой, 1/8
oito восемь
olá! привет! алло!эй!
olhar смотреть, взгляд
olhar atrás оглянуться
ôlho глаз
onde, por onde где
até onde до куда
de onde откуда
para onde куда
ônibus (бр) автобус, -ы
ontem вчера
onze одиннадцать
ora сейчас, ведь
por ora! пока!
oralmente устно
ordem, a порядок,
2)приказ, 3)разряд,
4) режим, 5) орден
oriente, o восток
os им, артикль (мн., муж)
ótimo наилучший
ou или
ou seja то есть
ouço слышу
outono осень
outro другой
outubro октябрь

ouvir * слышать

P [пэ]

pagar * платить
pagou плачу
pai, o отец
país страна
pais, os родители
palavra слово
pálido бледный
pão, o (pães) хлеб
papá (порт.) папа
papai (браз.) папа
papel бумага, роль
para [пра] для, чтобы, к, в
para que для чего?
. [пра кы] чтобы
pára [пара] стой!
estar parado стоять
parar остановить, -ся
sem parar мимо
pardo бурый, мулат
parecer казаться,
быть похожим,
мнение, внешность
parecer-se выглядеть
parede, a стена
parelho похожий
parente, o родственник
parque, o парк
parte, a часть,
сторона, роль(театр)
participar сообщать
, участвовать
partir делить,
уезжать, отделять
a partir de начиная с
passado прошлое,
tem passado прошёл
passar пройти,
передать, пробить
pássaro птица
passear * гулять
patroa хозяйка
pau, o палка, нудный
paulistano из С-Па.
житель Сан-Паулу
paz, a мир (не война)
pé, o нога (ступня),
фут(1,4м)
a pé пешком
em pé [инь пэ] стоя
peça кусок, вещь,
штука, комната,
пьеса, воен.орудие
peço спрашиваю
pedir * просить
pedra камень
pegar прикрепить,
липнуть, схватить,
заразить, вспыхнуть
peixe, o [ш] рыба
pela для (por+a)
pelas для (por+as)
pelo для (por+o)
a pêlo кстати
pelos для (por+os)

pensamento мысль
pensar думать
pequeno маленький
perante перед,
в присутствии
perceber понимать
perco теряю
perdão! извиняюсь!
perder * терять,
проиграть
perder-se заблудиться
perfeito идеальный,
законченный
pergunta вопрос
perguntar спросить
perigoso опасный
permitir разрешать
perna нога (от бедра)
perto de близко, -ий
perto de рядом с
pés, os ноги (ступни)
pessimo наихудший
peessoa человек
pior хуже, худший
plano плоский, план
плоскость, чертёж
pobre бедный
pode может
pôde мог он, pp
pode ser может быть
não se pode нельзя
poder* мочь, власть
põe кладёт, положи!
põem кладут
pões кладёшь
pois итак, так как
pois não! конечно!
pomos кладём
ponde положите!
pondes кладёте
tem pondo (он) крал
ponho кладу я
ponta кончик, мыс,
острие, угол, рог
ponte, a мост, палуба
ponto точка, пункт,
шов, тема, очко
a ponto вовремя
em ponto [инь] точно
por для, из-за, за,
чтобы, через, в течении
pôr * класть, ставить
надеть, приближать
pôr em перевести на яз.
porás положишь ты
porei положу я
porém но, однако
porque потому что
porquê, o причина
porta дверь
portanto поэтому
português, o
португалец, -ский
portuguêsa
португалка, -ская
pôs положил он, pp

possa мог я, ps
possível возможный
posso могу я
posterior задний,
следующий
pôsto место, пост,
расположенный
tem pôsto положил
pouco+прил. мало
poucos +сущ немногие
faz pouco недавно
há pouco недавно
pouquinho малость
povo народ, толпа
povoado деревня,
населенный
pra для, чтобы, к, в
praça площадь(горд)
солдат, биржа, аукцион
praça (порт.) рынок
prado луг
praia пляж
prazer нравиться
praz-me мне нравится
precedente
предыдущий
precisar нужно(сдел.)
precisar уточнять
preço цена
preferir* предпочесть
prefiro предпочитаю
preocupar-se
беспокоиться
preparar приготовить
presente, o подарок
, присутствующий,
настоящее время
estar presente бывать
pressa спешка
prêto чёрный, негр
primavera весна
primeiro первый,
во-первых
de primeiro сперва
problema, o проблема
procurar искать
procurar (fazer)
пытаться (делать)
proferir* произносить
profissão профессия
é proibido нельзя
pronto готовый,
быстрый, находчивый
pronto! (браз) алло!
num pronto мигом
pronunciar произнести
próprio свой, сам,
собственный
provar проверять,
доказать, пробовать
pude мог я, pp
puder смогу я, fs
pular прыгать
pus положил я, pp
puser положу я, fs
puxar, [ш] тянуть,
волочить, растянуть

Q [кэ]

quais которые
quaisquer любые
qual который, -ая
qualquer любой, некто
quando когда
até quando
до каких пор?
deste quando
с каких пор?
quanto сколько
quantos сколько
quão сколько
quarenta сорок, 40
quarto четвертый,
комната, вахта
quase почти, едва
quatorze (порт.) 14-ть
quatro четыре
que? [кэ] что? какой?
que [кы] , который
a que? чему?
de que? о чём?
em que? [инькэ] в чём?
para que? зачем?
por que? почему?
quedar-se
остановиться,
остаться спокойным
quem [кэй] кто, который
de quem? чей? о ком?
a quem? кому?
quente горячий
quer хочет он, 2) или
quera хотел я, ps
querem хотят они
querer * хотеть
querer bem любить
querer mal ненавидеть
queres хочешь ты
queria хотел бы
querido любимый
quero хочу я
queser захочу я, fs
questão, a вопрос
quicá может быть
quilômetro километр
quinta-feira четверг
quinto пятый
quinze пятнадцать
quis хотел я-он, pp

R [э́ррэ]

rapariga девушка
rapaz (браз.) юноша
rápido быстрый,
razão, a разум,
причина, пропорция
tens razão! ты прав!
receber получать
reconhecer узнавать
recordar помнить
ao redor примерно
de redor вокруг
refletir * отражать,
думать, отступить

| | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| reflito думаю, отражаю | segundo второй, секунда, согласно | sobre над, на, после | tenho имею я (ter) | tos тебе эти (te+os) | ter que ver |
| reparar чинить, заметить, остерегаться | seguro уверенный, безопасный, надёжный | sobrenome фамилия | tens имеешь ты (ter) | trabalhar работать | иметь отношение |
| de repente вдруг | se я знаю | sofrer страдать | tentar пытаться | trabalho работа | verão, o лето |
| repito повторяю | seis шесть, 6-ть | sois вы есть (ser) | ter * иметь | trago несу я | verde зелёный |
| repousar отдыхать, остановить взгляд | seja был я-он (ps), или, согласен! | sol солнце | ter (feito) глаг. прош. вре | traje, o одежда | vermelho красный |
| república республика | sejam были они, ps | somente только | tem tido имел | trarei принесу я | versar повернуть, изучать, беседовать |
| responder ответить | seja был ты, ps | somos мы есть (ser) | tem feito сделал | trás сзади, хлоп! | перелить, писать стихи |
| resposta ответ | sem без | sonhar мечтать, сниться | ter em [и́нь] держать | para trás назад | vês видишь |
| restar оставаться, недоставать | semana неделя | sonho мечта, сон | ter de fazer, должен | traseiro задний | veste, a одежда |
| ri смеётся, смеялся! | semelhante похожий | sono сон (состояние) | ter que fazer сделать | trazer * принести, носить (одежду), руководить, причинить | vestido платье |
| ria смеялся, ps | sempre всегда | tem sono хочется спать | terá будет он (ter) | trem, o (браз.) поезд | vez, a раз |
| em riba [и́нь] наверху | senão иначе, кроме | sorri улыбается, улыбнись! | terás будешь ты (ter) | três три | às vêzes иногда |
| rico богатый | senhor Вы, сеньор | sorriso улыбаюсь | terceiro третий | treze тринадцать | de vez навсегда |
| ride смейтесь! | senhora Вы, сеньора | sorrir * улыбаться | têrço треть, 1/3 | trinta тридцать | duma vez сразу |
| rides смеётесь | senso разум | sorris улыбаешься | terei буду я (ter) | triste грустный | em vez de вместо |
| riem смеются | estar sentado сидеть | a sós в одиночку | tereis будете вы (ter) | trouxe, [c] нёс я, pp | é de vez он готов! |
| rimos смеёмся | sentar-se садиться | sou [co] я есть (ser) | teremos будем мы (ter) | trouxer, [c] принесу я | uma vez однажды |
| rio река, смеюсь | sentido смысл, направление, берегись! | soube знал я-он, pp | terno трое, нежный | tu (порт.) ты | vi видел я, pp |
| Rio Рио-де-Жанейро | sentimento чувство, единственный | souber узнаю я, fs | terra земля, суша | tu, tuas твоя (твой) | via видел я, ii |
| rir-se * смеяться | sentir * чувствовать | sòzinho одинокий, | teu твой | tudo всё | viagem, a поездка |
| ris смеёшься | ser * быть, существо | sr сеньор, sra сеньора | teus твои (муж.) | U [y] | vias видел ты, ii |
| roça (браз) загорod, сельская местность | será будет он, fi | subir * подняться, садиться (в трансп-т) | teve имел он (ter) | último последний | vida жизнь |
| rosa розовый, -ая | serão будут они, fi | sua, suas её, его (жен) | texto, [ct] текст | por último наконец | vidro стекло |
| rosto лицо | serás будешь ты, fi | subir * подняться, садиться (в трансп-т) | ti тебя, тебе | um один, некий | vimos пришли мы |
| roubar воровать | serei буду я, fi | súbito внезапно | tido имевший | um неоп. арт. (ед., муж) | vier приду я, fs |
| roxo, [ш] лиловый | sereis будете вы, fi | suceder случаться, следовать за | tem tido он имел | uma одна, некая | vieram пришли они |
| rua улица, пшл вон! | seria был бы | sujo грязный | tinha имел я-он (ter) | uma неоп. арт. (ед., жен) | vieres придёшь ты |
| ruim плохой | serio серьёзно, -ый | sul юг | tinham имели они (ter) | umas несколько (жен) | vieres придёшь ты |
| ruivo рыжий | servir * служить, 2) годиться для, 3) подать на стол | superior верхний, выше, начальник | tinhamos имели мы | undécimo 11-ый | vieste пришёл ты |
| russo русский | S [эсэ] | T [тэ] | tinhas имел ты (ter) | único единственный, единственный | viestes пришли вы |
| sã святая, здоровая | sã святая, здоровая | ta тебе эту (te+a) | tinheis имели вы (ter) | uno один, особенный | vim пришёл я, pp |
| sábado суббота | sã святая, здоровая | tá =está есть (ты, он) | tio дядя | uns несколько (муж) | vimos видели мы, pp |
| sabe знает он | sã святая, здоровая | ta тебе эту (te+a) | tirar тянуть, вынуть, снять (одежду), бросить, стрелять | usar использовать, иметь привычку | vimos видели мы, pp |
| saber* знать, уметь | sã святая, здоровая | tais такие, некие | tive имел я (ter) | v [вэ] | vimos приходим |
| sabes знаешь ты | sã святая, здоровая | tal такой, некий, так | tivemos имели мы (ter) | vá был я, ps | vindes приходите! |
| sadio здоровый | sã святая, здоровая | que tal? как дела? | tivera имел я-он (ter) | vai идёт, иди! | tem vindo он пришёл |
| saem выходят | sã святая, здоровая | talvez может быть | tiveram имели они | vai embora уходит | vindouro будущий |
| sai выходит он | sã святая, здоровая | tamanho огромный, величина, размер | tiveste имел ты (ter) | vais идёшь | vinha пришёл я, ii |
| saí вышел я, pp | sã святая, здоровая | também также | tivestes имели вы (ter) | vamos идём | vinte двадцать |
| saiba знал я, ps | sã святая, здоровая | tanto такой, столь | to тебе это (te+o) | vão идут они | 20 e sete [винч и сэчи] 27 |
| saimos выходим мы | sã святая, здоровая | tão столь | tocar трогать, играть музыку, упоминать, надлежать | vário различный | violete фиолетовый |
| saio выхожу я | sã святая, здоровая | tapar закрыть | toda каждая, вся | vários несколько, разные | vir * придти, приехать |
| sair * выйти | sã святая, здоровая | tarde, a поздно, день (с12:00 до заката) | em toda a parte (браз) [и́нь toda ..] везде | vás был ты, ps | vir увижу я, fs |
| sair bem удаётся | sã святая, здоровая | tas тебе эти (te+as) | em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде | vê видит, увидь! | vir a ser становиться |
| sais выходите вы | sã святая, здоровая | te тебе, тебя | todavia однако | vêde увидьте! | viram видели они, pp |
| saís выходите вы | sã святая, здоровая | telefonar (браз.) говорить по телефону | todo весь, каждый | vêdes видите | visitar посещать |
| saltar прыгать | sã святая, здоровая | telefonema, o (браз.) телефн-ый разговор | de todo совсем | vêem видят | viste видел ты, pp |
| santo святой | sã святая, здоровая | dar um telefonema (бра) говорить по тлф. | tolo глупый, дурак | veio пришёл он, pp | tem visto он видел |
| são они есть (ser) | sã святая, здоровая | tem имеет он (ter) | tomar взять, идти к, сесть в транспорт, пить-есть, подражать | velho старый, старик | viu он видел, pp |
| são святой, здоровый | sã святая, здоровая | têm имеют они (ter) | tomar amor полюбить | veloz быстрый | viver жить |
| saudar приветствовать | sã святая, здоровая | temer бояться | tomar lugar сесть | vem приходит, приходит! | vizinho сосед, -ний |
| se если, -ся, себя | sã святая, здоровая | temos имеем мы (ter) | tomar parte em участвовать в | vêm приходят | voar летать |
| sê будь! | sã святая, здоровая | tempo время, погода | tornar возвратиться, | vemos видим | você (браз.) ты, тебя |
| século век | sã святая, здоровая | no tempo вовремя | tornar a (fazer) вновь (сделать) | vencer победить | você (порт.) Вы |
| sêde! будьте! | sã святая, здоровая | há tempos давно | tornar a (fazer) вновь (сделать) | vender продать | vocês (браз.) вы |
| sêde, a жажда | sã святая, здоровая | fora de tempo не вовремя | em tórno [и́нь] вокруг | venho прихожу я | vola вам это (vos+a) |
| seguinte следующий | sã святая, здоровая | tendes имеете вы (ter) | | vens приходишь | volas вам это (vos+as) |
| seguir * следовать, идти вдоль, следовать | sã святая, здоровая | | | vento ветер | volô вам это (vos+o) |
| segunda-feira понедельник | sã святая, здоровая | | | ver * видеть | voltar вернуться, повернуть, перевернуть |

РАЗЛИЧИЯ БРАЗИЛЬСКОГО И ЕВРОПЕЙСКОГО 200 СЛОВ ПОРТУГАЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ В МИРЕ 180 МЛН. БРАЗИЛЬЦЕВ И 10 МЛН. ПОРТУГАЛЬЦЕВ

1) Первое различие в ПРОИЗНЕСЕНИИ (и прочтении) ЗВУКОВ. Во-первых, буквы **S** перед звонкими и глухими буквами: где португалец читает **s**=[ш] в [шф],[шп],[шт],[шк]: costas[коштас], бразилец прочтёт **s**=[с] в [сф],[сп],[ст],[ск]: costas[ко^стас] где португалец читает **s**=[ж] перед b,d,g,l,m,n,r (mesmo=[мэжму]), бразилец прочтёт **s**=[з] перед b,d,g,l,m,n,r (mesmo=[мэзму]), во-вторых бразилец мягче произносит **D, T** в сочетаниях **di, de**=[джи, джэ]=[Ч-звонкое], **ti, te**=[чы, чэ]: idade[идАджи], triste[триИсчи]

2) Второе различие – в ПРИМЕНЕНИИ СЛОВ. Бразилец слово **Ты** скажет как **VOCÊ**, а португалец – как **TU**. См. СПИСОК.

Слова из СПИСКА имеют разный смысл в Европе и Бразилии: **garôto** – это мальчик (в Бразилии) и сорванец (в Португалии).

| БРАЗИЛ. СЛОВО | РУССКИЙ ПЕРЕВОД | ЕВРОП. СЛОВО | БРАЗИЛ. СЛОВО | РУССКИЙ ПЕРЕВОД | ЕВРОП. СЛОВО | БРАЗИЛ. СЛОВО | РУССКИЙ ПЕРЕВОД | ЕВРОП. СЛОВО |
|--|--------------------|-----------------|--|--------------------|-----------------|--|--------------------|-----------------|
| 1. САМЫЕ ВАЖНЫЕ РАЗЛИЧИЯ | | | 2. ЕЩЁ 150 СЛОВ: А | | | trancar запирать (на ключ) fechar a chave | | |
| você ты | tu | | abricote абрикос | alperce | | cobra змея | víbora, serpente | |
| vocês вы | vós | | endereço адрес | morada | БР+ | идёт дождь | | |
| para você тебе | para te | | alô! алло! Вы слушаете? | está lá | | está chovendo está a chover | | |
| rapai папа | pará | | alô! алло! слушаю! | estou! | | как дела? como estás? | | |
| mamãe мама | mamã | | abacaxi ананас | ananas | | tudo bem? como estão? БР+ | | |
| moço юноша | rapaz | | aluguel арендная плата | aluguer, renda | | banca киоск газетный | | |
| moça девушка | garariga | БР+ | posto de бензоколонка | | | de jornais quiosque de jornais | | |
| garôto мальчик | menino | | gasolina, estação de serviço | | | клетчатый | | |
| garôta девочка | menina | | copa бокал, стакан | taça | | xadrez aos quadrado БР+ | | |
| guri, o мальчик | miúdo | | torcedor болельщик | aficionado | | talão de cheque livro de cheques | | |
| aposentado пенсионер | reformado | | aeromoça, бортпроводница | | | comodo комната casa | | |
| sobrenome фамилия | apelido | | comissária de bordo hospedeira, | | | maiô, купальный костюм | | |
| marrom коричневый | castanho | | assistente de bordo | | | roupa de banho fato de banho | | |
| vermelho красный | encarnado | Б | будьте добры ...! | | | subir лезть (в гору) preparar БР+ | | |
| roxo [ш] фиолетовый | violeta | Б | faça o favor de... faz favor de .. | | | remédio лекарство | | |
| celular, сотовый телефон | | | tenha a bondade de... fazia o favor de | | | medicamento БР+ | | |
| telefone celular telemóvel | | | contador бухгалтер contabilista | | | mexerica мандарин tangerina | | |
| телефонный разговор | | | banheiro , quarto de banheiro | | | menor меньший mais pequeno | | |
| telefonema, o говорить по телефону | chamada | | site вебсайт sitio БР+ | | | cardápio меню lista, menu | | |
| fazer uma chamada | | | езде | | | lugar место sitio | | |
| entender понять perceber, | perceber, | | em toda a parte em todos lugares | | | sacolinha мешочек sacola | | |
| compreender БР+ | | | filmadora видеокамера | | | sacola мешок saco | | |
| PO+, pegar схватить apanhar БР+ | apanhar БР+ | | câmara de filmar | | | sorvete мороженое gelado БР | | |
| pular прыгать saltar БР+ | saltar БР+ | | vitrina витрина montra | | | picolé мороженое gelado | | |
| фотографироваться | | | canalizador | | | Moscou Москва Moscovo | | |
| tirar a fotografia fotografar-se | | | encanador canalizador | | | moto, мотоцикл mota БР+ | | |
| dirigir водить (авто) guiar, conduzir | | | voltar возвратиться regressar БР | | | motocicleta | | |
| motorista водитель condutor БР | | | em volta вокруг a volta de | | | prefeito мэр municipal | | |
| vendedor продавец empregado БР | | | na frente de впереди a frente de | | | discar набирать тлф.номер | | |
| loja магазин armazém, o | | | ginásio гимназия liceu БР+ | | | o número marcar o número | | |
| navio корабль barco | | | (он) очень голоден | | | назад | | |
| trem, o поезд comboio | | | está com muita fome | | | para os fundos para as traseiras | | |
| vagão, o вагон carruagem, a | | | está cheio de fome БР | | | apelido ник, кличка alcunha | | |
| ônibus автобус autocarro | | | preparar готовить arranjar БР+ | | | cerca ограда vedação БР | | |
| bonde, o трамвай eléctrico | | | crianças дети miúdos БР+ | | | parada остановка paragem, a | | |
| entrada билет bilhete, o | | | calça jeans джинсы jeans, | | | открытка | | |
| ingresso билет bilhete, o | | | calças de ganga | | | cartão postal bilhete postal | | |
| passagem, a билет bilhete, o | | | железная дорога | | | ótimo отличный! ótimo | | |
| завтрак | | | estrada de ferro caminho de ferro | | | legal отличный! ótimo | | |
| café da manhã pequeno-almoço | | | fumaça дым fumo | | | garçom официант criado, | | |
| terno костюм fato | | | tomar sopa есть суп comer sopa | | | очень рад _empregado | | |
| de onde откуда donde БР+ | | | faz calor жарко! está calor | | | muito prazer muito gosto БР+ | | |
| térreo 1-й этаж rés-do-chão | | | ему жарко | | | fila очередь bicha БР+ | | |
| paletó пиджак casaco | | | está com calor tem calor БР+ | | | faixa de пешеходный переход | | |
| por favor пожалуйста faz favor Б | | | morar жить viver БР+ | | | pedestres passeadeira de peões | | |
| tchau пока! adeus БР+ | | | tomar sol загорать apanhar sol | | | pedestre пешеход peão | | |
| geladeira холодильник frigorífico | | | aqui здесь cá, aqui | | | presente подарок prenda БР | | |
| | | | | | | traversseiro подушка almofada БР | | |
| | | | | | | поезд грузовой comboio | | |
| | | | | | | trem de carga de mercadorias | | |
| | | | | | | жж | | |
| | | | | | | Знак БР+ говорит, что бразильс. слово использ-ся в ПОРТУГАЛИИ | | |
| | | | | | | listrado полосатый as riscas | | |
| | | | | | | посещать курсы | | |
| | | | | | | fazer um curso tirar um curso | | |
| | | | | | | colocar, pôr поставить meter БР | | |
| | | | | | | oi привет! olá, oi | | |
| | | | | | | penteado причёска mise | | |
| | | | | | | легкая промышленность | | |
| | | | | | | indústria leve indústria ligeira | | |
| | | | | | | estar простудиться | | |
| | | | | | | resfriado estar constipado | | |
| | | | | | | fuzil ружьё espingarda | | |
| | | | | | | mercado рынок praça | | |
| | | | | | | PO+ com a gente с нами conosco | | |
| | | | | | | telefonar, связаться (по тлф.) | | |
| | | | | | | dar um telefonema ligar | | |
| | | | | | | cinza серый cinzento БР+ | | |
| | | | | | | bonito симпатичный giro | | |
| | | | | | | creme de leite сливки natas | | |
| | | | | | | quebrado сломанный partido, | | |
| | | | | | | снимать одежду _avariado | | |
| | | | | | | tirar a roupa despir-se БР+ | | |
| | | | | | | cachorro собака cão | | |
| | | | | | | suco сок sumo | | |
| | | | | | | esporte, o спорт desporto | | |
| | | | | | | academia спортклуб clube | | |
| | | | | | | (de ginástica) de fitness БР+ | | |
| | | | | | | côrte, a суд tribunal | | |
| | | | | | | bolsa, сумка (д/поездок) saco, | | |
| | | | | | | bolsa de viagem mala de viagem | | |
| | | | | | | bolsa дамская mala de mão | | |
| | | | | | | сумочка | | |
| | | | | | | capum (браз, афр) трава erva | | |
| | | | | | | grama трава, лужайка relva | | |
| | | | | | | calçada тротуар passeio БР+ | | |
| | | | | | | toalete туалет (в доме) lavabos | | |
| | | | | | | удостоверение личности | | |
| | | | | | | carteira de identidade | | |
| | | | | | | bilhete de identidade | | |
| | | | | | | уезжать partir, | | |
| | | | | | | ir embora ir-se embora | | |
| | | | | | | ему холодно | | |
| | | | | | | está com frio tem frio БР+ | | |
| | | | | | | faz frio! холодно! está frio! | | |
| | | | | | | ходить по магазинам | | |
| | | | | | | fazer compras ir as compras БР+ | | |
| | | | | | | хотеть apetecer БР+ | | |
| | | | | | | estar com vontade (de) | | |
| | | | | | | xícara чашка chávena | | |
| | | | | | | catorze четыринадцать quatorze | | |
| | | | | | | tela экран ecrã, ecran | | |

ПОРТУГАЛЬСКАЯ ГРАММАТИКА (1-й ЛИСТ) для понимания книг.

Чтобы понять речь и книги – надо знать слова. Бери их в словаре! Почти вся грамматика есть на 2 листах: здесь и в словаре МИР2000. Португальская грамматика легче русской: ведь в этом языке нет падежных окончаний. Хотя есть артикли и вспомогательные глаголы. Главное, читатель должен реагировать на 101 кончик глаголов, говорящий о лицах (я-ты-он...-они) и времени (делал-делаю-сделаю).

1. МЕСТОИМЕННИЯ И АРТИКЛИ выглядят одинаково. Но перед существительными и прилагательными – это артикли, а около глаголов – это местоимения: 1) Vejo os meninos. Я вижу (артикл) ребят. 2) Vejo-os. Я их вижу. 3) É a que vi. Это та, которую я видел.

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------------------|------------|-----------------|-----------------|-----------------------|---------------|------------------|-------------|--|-----------------|---------------|------------|--------------|--------------|-------------|-------------|
| МЕСТОИМЕННИЯ: | его, | её, | их(муж), | их(жен), | некий, | некая, | несколько | | eu você êle ela nós vocês êles elas | | | | | | | |
| у глагола → | это | эту | им(муж) | им(жен) | один | одна | муж. | жен. | я | ты(браз) | он | она | мы | вы | они | они |
| Где стоит? | o | a | os | as | um | uma | uns | umas | me | te | lhe,se | nos | vocês | lhes | lhas | |
| до существит-го и прилагат-го → | муж | жен | жен. | жен. | муж. | жен. | муж. | жен. | мне, | тебе, | ему, | ей, | нам, | вам, | им, | им, |
| АРТИКЛИ: | определенный арт-ль | | | | неопределенный арт-ль | | | | меня | тебя | его | её | нас | вас | их | их |
| | | | | | | | | | mim | ti | êle | ela | nós | vocês | êles | elas |

2. ПРЕДЛОГИ, МЕСТОИМЕННИЯ И АРТИКЛИ сливаются в новые слова. (em + os = nos, me + os = mos итд.) См. их перевод.

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------|-----------------|------------|-------------|-------------|--------------|--------------|---|-----------------|----------------|--------------|---------------|---------------|---------------|
| общий перевод | артикл → | + o | + a | + os | + as | +isto | + isso | + aquilo | + êle | + ela | + êles | + elas | |
| от, из(чего-то), об : | de | , а также | do | da | dos | das | disto | disso | daquilo | dêle | dela | dêles | delas |
| в, к, до (идти): | a | , а также | ao | à | aos | às | об этом о том о том о нём о ней о них о них | | | | | | |
| в (быть) : | em | , а также | no | na | nos | nas | nisto | nisso | naquilo | nêle | nela | nêles | nelas |
| для: | por | , а также | pelo | pela | pelos | pelas | в этом в том в том в нём в ней в них в них | | | | | | |
| мне это (эти) | me: | формы: | mo | ma | mos | mas | тебе это (эти) | | te: | to | ta | tos | tas |
| ему(ей) это(эти) | lhe: | формы: | lho | lha | lhos | lhas | нам это (эти) | | nos: | nolo | nola | noslos | noslas |
| им это (эти) | lhes: | формы: | lho | lha | lhos | lhas | вам это (эти) | | vos: | volo | vola | volos | volas |

Dou-lhos!(Порт.)=Dou-lhe-os!(Браз.)=Я даю Вам (ему, им) это. 2)Êle nolo disse.(Порт.)= Он нам это сказал.= Êle nos-o disse. (Браз.)

3. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ. Окончание означает род и число (муж-ед, жен-ед, муж-мнж, жен-мнж).

Множественное число образуется добавкой буквы **S**, иногда замена буквы корня. **.m → ns, .l → is** : O algum papel → Os alguns papeis

| | | | | | |
|---------------|------------------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------------|-----------------------|
| число: | ..o → ..os | ..a → ..as | ..e → ..es | (corl.) → (..)es | ..ção → ..ções |
| единс. | O alto moço = высокий юноша | A alta moça = высокая девушка | doce=сладкий,-ая | A flor = цветок | A ação = акция |
| мнж. | Os altos moços=высокие юноши | As altas moças = высокие девушки | doces = сладкие | As flores = цветки | As ações = акции |

4. ГЛАГОЛЫ: 100 окончаний дают понять: **КТО** и **КОГДА** делает. Запомнить их можно, читая книги и пользуясь этой таблицей.

| | | | | | |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--|---|--|
| выражает три времени: Parto =я уезжаю сейчас=уюду скоро=уезжаю всегда | | | | 1-б. НАСТОЯЩЕЕ время: 2-й вариант = в данный момент = estar+ (глагол)ndo | 3-б. БУДУЩЕЕ время: 2-й вариант = скоро сделать = ir + (глагол) |
| 1-а. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ: PRESENTE , 4 спряжения глагола: -ar,-er,-ir,-or | | | | | |
| | fal-ar говорить | corr-er бегать | part-ir уезжать | ...rôr, rôr __ть, класть | |
| Я | говорю = fal-o | бегу = corr-o | уезжаю = part-o | кладу = ..p-onho | сейчас делаю= estou fazendo |
| ТЫ | говоришь = ...-as | бежишь = ...-es | уезжаешь = ...-es | кладешь = ..p-ões | делаешь = estás fazendo |
| ОН | говорит = ...-a | бежит = ...-e | уезжает = ...-e | кладёт = ..p-õe | сейчас делает = está fazendo |
| МЫ | говорим = ...-amos | бежим = ...-emos | уезжаем = ...-imos | кладём = ..p-omos | делаем = estamos fazendo |
| ВЫ | говорите = ...-ais | бежите = ...-is | уезжаете = ...-is | кладёте = ..p-ondes | делаете = estais fazendo |
| ОНИ | говорят = fal-am [фАл-ăу] | бегут = córr-em [кОрр-эй] | уезжают = párt-em [пАрт-эй] | кладут = ..p-õem [п-Ой Эй] | делают = estão fazendo [истАу фазЭнду] |

регулярное действие в прошлом: Eu **partia** = я уезжал много раз

2. ПРОШЛОЕ ВРЕМЯ (несовершенное): PRETÉRITO IMPERFEITO

| | | | | | |
|---|------------------------------|---------------------------|--|------------|-------------------------------|
| действие в ближайшем будущем: Partirei = я уеду | | | 3-а. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (простое): FUTURO IMPERFEITO | | |
| Я | говорил = fal-ava | бежал = corr-ia | уезжал = part-ia | Я | поговорю = fal-arei |
| ТЫ | говорил = ...-avas | бежал = ...-ias | уезжал = ...-ias | ТЫ | поговоришь = ...-arás |
| ОН | говорил = ...-ava | бежал = ...-ia | уезжал = ...-ia | ОН | поговорит = ...-ará |
| МЫ | говорили = ...-ávamos | бежали = ...-íamos | уезжали = ...-íamos | МЫ | поговорим = ...-aremos |
| ВЫ | говорили = ...-áveis | бежали = ...-íeis | уезжали = ...-íeis | ВЫ | поговорите = ...-areis |
| ОНИ | говорили = ...-avam | бежали = ...-íam | уезжали = ...-íam | ОНИ | поговорят = ...-arão |
| | | | | | побегу = corr-erei |
| | | | | | побежишь = ...-erás |
| | | | | | побежит = ...-erá |
| | | | | | побежим = ...-eremos |
| | | | | | побежите = ...-ereis |
| | | | | | побегут = ...-erão |
| | | | | | уеду = part-irei |
| | | | | | уедешь = ...-irás |
| | | | | | уедет = ...-irá |
| | | | | | уедем = ...-iremos |
| | | | | | уедете = ...-ireis |
| | | | | | уедут = ...-irão |

действие в прошлом+настоящем: **Tem partido** = он уезжал и уезжает

4. ПРОШЛОЕ ВРЕМЯ : PRETÉRITO PERFEITO COMPOSTO

| | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|--|-----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| законченное действие в прошлом: Partiu = он уехал вчера | | | 5. ПРОШЛОЕ ВРЕМЯ , PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES | | | |
| Я | говорил = tenho fal-ado | бежал = tenho corr-ido, part-ido | Я | говорил = fal-ei | бежал = corr-i | уехал = part-i |
| ТЫ | говорил = tens fal-ado | бежал = tens corr-ido, part-ido | ТЫ | говорил = ...-aste | бежал = ...-este | уехал = ...-iste |
| ОН | говорил = tem fal-ado | бежал = tem corr-ido, part-ido | ОН | говорил = ...-ou | бежал = ...-eu | уехал = ...-iu |
| МЫ | говорили = temos fal-ado | бежали = temos corr-ido, part-ido | МЫ | говорили = -amos | бежали = -emos | уехали = -imos |
| ВЫ | говорили = tendes fal-ado | бежали = tendes corr-ido, part-ido | ВЫ | говорили = ...-astes | бежали = ...-estes | уехали = ...-istes |
| ОНИ | говорили = têm fal-ado | бежали = têm corr-ido, part-ido | ОНИ | говорили = -aram | бежали = -eram | уехали = -iram |

Составь таблички: **5.ВСПОМОГАТ.ГЛАГОЛЫ** **6.ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГ.** **7.ИНФИНИТИВ** **8.ПОВЕЛИТЕЛЬН. НАКЛ.** **9.УСЛОВНОЕ НАКЛ.**



ПРОЕКТ "МИР-2050 год" :

ВЫУЧИ ПОРТУГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

[http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

**выпускает
КОМПЛЕКТ КНИЖЕК,
чтобы ЛЕГКО выучить
ЛЮБОЙ ЯЗЫК МИРА**

! Чтобы получить эти книжки, пришлите
• ОДИН РАЗГОВОРНИК, сделанный лично Вами



МЕТОД ПРОСТ :

вместе с друзьями, сразу,
но без учебников и учителя:

– ЧИТАЙТЕ
РАССКАЗЫ, ПОВЕСТИ,
– СМОТРИТЕ ФИЛЬМЫ

1. с помощью "быстрых" словарей

– ТРЕНИРУЙТЕ ГРАММАТИКУ
СВОЕЙ РЕЧИ,

2. – УЧИТЕСЬ ГОВОРИТЬ ВСЛУХ,
читая вслух
35 разговорников

3. проговаривая фразы
из 15 грамматик-
разговорников
(описание всей
устной речи
данной страны)



ПРОЕКТ «МИР-2050 год» предоставляет информацию:



– о параллельных книгах и субтитрах фильмов на португальском/русском яз.



DVD

– о мультфильмах, фильмах и песнях на португальском языке,
– об интернет-ресурсах Бразилии и о Бразилии и Португалии,
– и давая советы в самообучении португальскому языку.

ISBN 978-5-94684-918-0



9 785946 184918 0 >



ОБЛОЖКА ПЕЧАТАЕТСЯ НА БУМАГЕ ФОРМАТА **A3**, ПЛОТНОСТЬЮ **160** гр./м², ЦВЕТ **НЕЖНО-ПЕРСИКОВЫЙ**

